

Associazione Nazionale **PO**eti e **S**crittori **DI**alettali



A.N.P.O.S.D.I.

1952

In collaborazione con



MAVE  
Tourism management



GRAND HOTEL  
DUCA D'ESTE  
★★★★

Con il Patrocinio morale



Città di TIVOLI (RM)

graphic: [immagine multimedia.com](http://www.immagine multimedia.com)

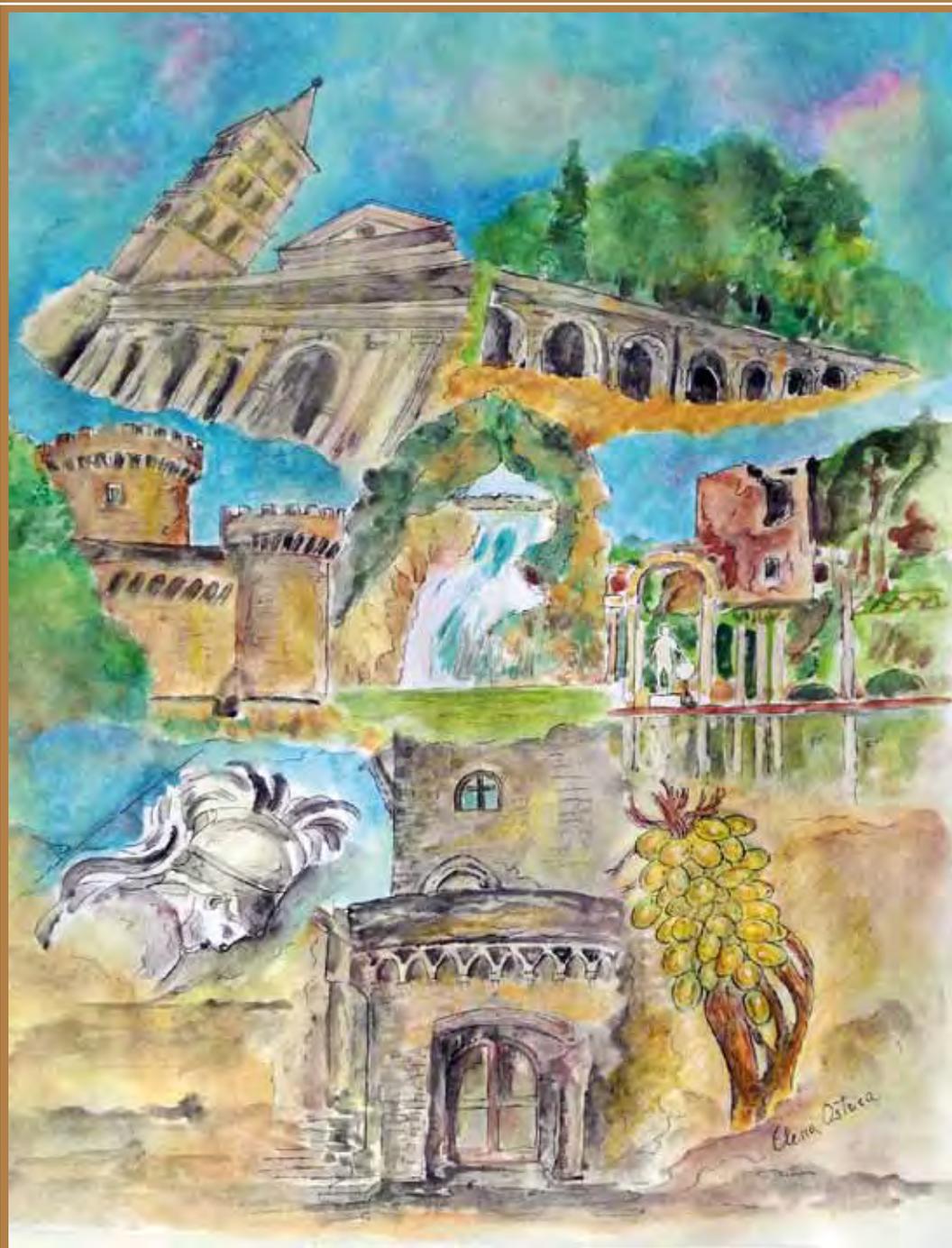


Basilica Cattedrale Parrocchia  
di San Lorenzo martire (Duomo di Tivoli)

# CONVEGNO D'AUTUNNO

122° Raduno A.N.P.O.S.D.I.

TIVOLI (RM) 12 - 16 Ottobre 2017



Tecnica mista su carta di Elena Ostrica

## RECITAL di POESIE DIALETTALI Nelle lingue regionali d'Italia

*Raccolta di Poesie declamate durante il Convegno*



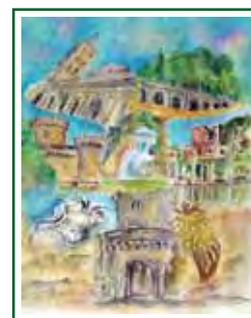
A.N.P.O.S.D.I.  
Associazione  
Nazionale  
Poeti e  
Scrittori  
Dialettali

A.N.P.O.S.D.I.  
1952

# CONVEGNO D'AUTUNNO

TIVOLI (RM) 12 - 16 Ottobre 2017

*Recital di Poesie dialettali*



ELENCO POESIE – PRIMO GRUPPO - Declamazione: Venerdì 13 Ottobre 2017

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Guidi Francesco "Checco"	Rep. San Marino	La pila
Adamo Maria Assunta	Sicilia	Matri d'amuri
Aldrighi Sergio	Lombardia	E sèita pür ...
Basurto Bruno	Campania	Dduie canille
Bernasconi Giuseppe	Lazio	Li Mercenari de mi nipote
Bruno Stella	Abruzzo	Barreja me'
Bruzzese Giorgio	Lazio	La dignità perduta
Candotti Francesca	Trentino A. Adige	Fiamela che sluse
Santangelo Romeo	Lazio	Vanità de sole
Capone Giuseppe	Campania	Varcùne ...
Centorame Gabriele	Abruzzo	Lu monne arvutichète
Conte Loretta	Campania	'O juorno cchiù bello
Cutrupi Natale	Calabria	Pinzeri
Pennesi Pierino	Lazio	Dar gommista
De Biase Edoardo	Campania	Comme aggia fa'?
Delle Grotti Lorenzo	Umbria	La tera e l'omo
Di Iaconi Elisabetta	Lazio	L'Assillo
Di Nardo Pina	Molise	Štavame meglio, quanne Štavame pegge
Di Prima Vera	Sicilia	Sta terra
Esposito Salvatore	Campania	Ncopp' 'e quartiere
Fiorellini Zafarone Anna	Basilicata	Attrufe
Fiorentini Bruno	Lazio	L'inzogno
Fragassi Salvatore	Puglia	Sera d'esta'
Grazioli Porfirio	Lazio	La banca
Girolametti Pietro	Marche <sup>2</sup>	Le tangenti

## FRANCESCO (CHECCO) GUIDI - *REPUBBLICA DI SAN MARINO*

### LA PILA

E i sgànd lòu a duvria pasè i mi ànn,  
cmè ch'un bastàs problémi, guai, malàn,  
a stè agiurnèd at toti agl'invenziòun  
che chèc sunàmbli inteligentòun,  
e bota s'e' marché s'un ritmo tèl  
che da una pèrta ai fàcc tènnt at capèl?!

E acsé ogni dé u j è una squèrta nòva,  
e nun d'arnuv a sém mèa a la pròva:  
computer, telecmànd, telefònin,  
sempra piò cumplichéd, sempra piò znin;  
e po' chèhd'un ut dis: "Tcì scémo nèt?  
che vita ch'l'è s t'un viàgg sa Inter nèt?!"

L'arlogg, ormai, u n'è ch'u t dà snà l'òura,  
s t'el cènd tvid la tu moi se la lavòura,  
opure s la è tu lèt s'un òm tot nud  
che acsé t-vid l'òura e tsè che t cì' . . . cornud!

S'tvè da el dutòur e t dis che t stè un po' mèl,  
lu un t guèrda gnènca, el cènd che "badarèl"  
e po' s'e' "maus" e cléca un po' da spès  
e ut dis: "Te tu n'è gnint . . . tcì sèn cmè un pès!"  
E te che t sé che tot i Sènt j aiuta  
t cènd 'na candoila . . . prì la tu saluta!

Che tènnt a ho vést, cum vut ch'la vàga a fni:  
Icc càcia so una pila da "di dri",  
e po' quei ch'j è m'e' cmànd, chi capuciu,  
i ciàca a piacimènt tre, quatri ptun  
e a ubidirém e an pansarém ma gnint,  
senza piò fantasia e sentimint!

*LA PILA - E io, secondo loro, dovrei passare i miei anni / come non bastassero problemi, guai, malanni, / a stare aggiornato su tutte le invenzioni / che qualche sonnambulo, molto intelligente, / lancia sul mercato con un ritmo tale / che da un lato gli faccio tanto di cappello?! // E così ogni giorno c'è una nuova scoperta, / e noi di nuovo siamo messi alla prova: / computer, telecomandi, cellulari, / sempre più complicati, sempre più piccoli; / poi qualcuno ti dice: "Sei proprio stupido? / che vita è se non "viaggi" su Internet?!" // L'orologio, ormai, non si limita a darti solo l'ora, / se lo accendi vedi tua moglie se lavora, / oppure se è a letto con un uomo nudo / e in quel caso vedi l'ora e sai che sei . . . cornuto! // Se vai dal dottore e gli dici che stai poco bene / lui non ti guarda nemmeno, accende quel "cosa" (il computer) / poi con il "mouse" clicca diverse volte / e ti dice: "Tu non hai niente ... sei sano come un pesce!" / E tu che sai che tutti i Santi aiutano / accendi una candela ... per la tua salute! // Che tanto ho visto, come andrà a finire: / Ci inseriranno una pila dal "di dietro", / poi quelli che comandano, i capoccioni, / schiacceranno a piacimento tre, o quattro pulsanti / e ubbidiremo e non penseremo più a niente, / senza più fantasia e sentimenti!*

## MARIA ASSUNTA ADAMO – REGIONE SICILIA

### MATRI D'AMURI

Matri bedda, matri mia d'amuri  
lacrimi amari sientu arrivari.  
Un si cchiù 'cca, nuddu mi strinci,  
a seggia tua è sempri vacanti.

Quantu tiempu passaiu o matri mia  
iorna, misi, anni..., persi ormai lu cunttu  
scunsulata fu ddà tristi iurnata  
quannu cadisti e un t'arrisbigghiasti cchiù.

Lassasti prestu 'sta crudeli terra  
avii attuornu tutti i cari tua,  
chi nun ti lassaru mancu un secunnu  
t'accompagnarù versu u santu munnu.  
Pigghiu lu scialli chi ti codiava  
lu stringiu o piettu  
u tiegnu strittu strittu:  
e sientu u caluri chi mi davi tu.  
Un si perdi 'na matri,  
mancu quannu mori  
picchè ni resta  
sempri dintra u cori.

### MADRE D'AMORE

*Madre bella, madre mia d'amore / lacrime amare sento arrivare. / Più non sei qui,  
nessuno mi stringe, / la sedia tua è sempre vacante. // Quanto tempo è passato o madre  
mia / giorni, mesi, anni..., ho perso ormai il conto / inconsolabile fu quel triste giorno /  
quando cadesti per non svegliarti più. // Lasciasti presto la crudele terra / avevi attorno  
tutti i cari tuoi, / che non ti lasciarono neanche un secondo / ti accompagnarono verso  
il santo mondo. / Prendo lo scialle che ti riscaldava / lo stringo al petto / lo tengo  
stretto stretto: / e sento il calore che mi davi tu. / Non si perde una madre, / neppure  
quando muore / perché ci resta / sempre dentro il cuore.*

## SERGIO ALDRIGHI - REGIONE LOMBARDIA

### E SÈITA PÜR...

E sèita pür a cuntar dli bali  
a dir ch'a va ben tüt  
che la lüna l'è na furmaia  
e che al paradis l'è chì.  
Mi ga staghi mia  
a ingabanàram da bușiàdar  
parchè gnanca l'ufèla  
la riesarà a scancelar  
i segn dla stòria  
şgrià in sal trüs a dla vita.  
Cun sti fòli a bun marcà,  
da chì e sinquant'an  
i letur, ciari, is dumandarà:  
ma sti poeti ch'a scrivea sul  
da ben e da fiurlin  
indu vivevi? E, da rinbals:  
eri forse, squaşi tüti  
òrp, surt e fals?

### ***E CONTINUA PURE...***

*E continua pure a raccontare delle palle / a dire che va tutto bene / che la luna è una  
forma di grana / e che il paradiso è qui. / Io non ci sto / a vestirmi da bugiardo / perché  
neanche l'ostia / riuscirà a cancellare / i segni della storia / incisi sul tronco della vita.  
/ Con queste favole a buon mercato, / fra cinquant'anni / i lettori, stupiti, si  
chiederanno: / ma questi poeti che parlavano / di amore e di fiorellini / dove vivevano?  
E, di conseguenza: / erano forse, quasi tutti / ciechi, sordi e falsi?*

## **BRUNO BASURTO - REGIONE CAMPANIA**

### **DDUIE CANILLE**

‘Ncopp’ ‘a nu marciapiede, int’’a munnezza,  
nu cacciuttiello scava pe’ magnà...  
‘stu cane nun canosce ‘na carezza  
pecchè se sente sulo ‘e secutà!

E scava ...scava...scava...finalmente  
trova n’osso e ll’acchiappa llà-pè-llà  
felice cu chist’osso mmieze ‘e diente  
fuie, sulo p’’a paura d’’o pusà.

Doppo poco passa ‘na signurina  
cu nu canillo ‘e lusso “barboncino”  
c’’o cannàle e ‘o guizaglio ‘e pelle fina,  
‘a medagliella ‘nganna e ‘o cupertino.

S’avvicina ‘a munnezza stu canillo  
mentre ‘a padrona ‘o chiamma “Fifi”  
trova pur’isso n’osso piccerillo  
ma ...l’addora e ..fa pipì!

I’ penzave a sti cane, a tutt’’e dduie,  
‘a vita è sempe ‘a stessa, tale e quale  
pure lloro so’ fatte comme a nuie:  
ce sta chi campa buono e chi sta male!

### **DUE CAGNOLINI**

*Su di un marciapiede, nella spazzatura, / un cagnolino scava per trovare cibo... / questo cane non consce una carezza / perché si sente solo cacciato via! // E scava... scava... cava... finalmente / trova un osso e lo prende immediatamente / felice con quest’osso fra i denti / scappa, solo per la paura di lasciarlo. // Dopo poco passa una signorina / con un cagnolino di razza “il barboncino” / con il collare e il guinzaglio di pelle fina, / con la medaglietta e le copertina. // Si avvicina alla spazzatura questo cagnolino / mentre la padrona lo chiama “Fifi” / trova pure lui un ossicino / ma... l’annusa e... poi fa la pipì. // Io pensavo a questi cani, a tutti e due, / la vita è sempre la stessa, tale e quale / pure loro sono uguali a noi: / ci sta chi campa bene e chi sta male!*

## GIUSEPPE BERNASCONI – REGIONE LAZIO

### LI MERCENARI DE MI NIPOTE

- Si fai capricci ancora, t'assicuro  
che stavòrta m'arabbio pe davvero  
e sai che faccio? Chiamo l'**Omo Nero**,  
che te farà sonà come un tamburo! -

- *Sippuro viè quell'omo lì, sippuro,  
io faccio venì **Thore**, ch'è un gueriero!* -

- E io **Erode**, che nun ce va leggero,  
anzi, t'accorgerai 'si quanto è duro! -

- *Allora sai che fo? Fo venì er **Nonno**  
de **Peppa Pigghe**... quello te sistema:  
co 'n cazzotto te manna a lo sprofonno!...* -

(Mo sta a vedé ch'er pupo tira fori  
**Nonna Papera**... e questo è già un probbrema,  
ma si viè er **Nonno d'Aidi**... sò dolori!

No, smorzo li bollori:  
la guera co antri nonni nun me piace).  
- Alex, viè qua... un bacetto e famo pace! -

### **I MERCENARI DI MIO NIPOTE**

- *Se fai ancora i capricci, ti assicuro / che questa volta mi arrabbio per davvero / e sai  
che faccio? Chiamo l'**Uomo Nero**, / che ti farà suonare come un tamburo! - // - Seppure  
viene quell'uomo lì, seppure, / io faccio arrivare **Thor**, ch'è un guerriero! - / - E io  
**Erode**, che non ci va leggero, / anzi, ti accorgerai quanto ci va giù duro! - // - Allora io  
sai che faccio? Faccio arrivare il **Nonno** / di **Peppa Pig**... quello ti sistema: / con un  
pugno ti spedisce nel profondo!... - // (Ora stai a vedere che il bimbo estrae / **Nonna**  
**Papera**... e questo è già un problema, / ma se arriva il **Nonno d'Aidi**... sono dolori! //  
No, spengo gli eccitamenti: / la guerra con gli altri nonni non mi piace). / - Alex, vieni  
qua... un bacino e facciamo pace! -*

## STELLA BRUNO – REGIONE ABRUZZO

### BARREJA ME'

Madonna quanda nève!  
Tutte è ghianghe  
e nenghe nenghe  
quanda ne shta a fà!  
Ma a ddo a d'arrevà  
fin'a lle shtelle  
p'addummannà a Gesù come ze shta?  
Quanda uagliune che'lle sltte 'n mane:  
le mane rossce e u' nase muccheluse:  
cheshte è le fridde che ze fa sendì.  
Me voglie shta écche,  
me voglie shta pur'i.  
Ma si ma' viste 'nu ciele chiù shtellate?  
E si ma' vishte shtelle chiù luccende?  
E i n'ge pozza shta, nen pozze fa niende,  
pe' cheste u' core mé ne z'è ammalate,  
me n'aja ji' a ddo nen ze repira  
e u ciele cumenza a ddo fenisce u' titte.  
Ma ze po' sapè a ddo shta scritte  
ch'aja ji' a ddo nen me ce attira?  
Eja partì, ma te porte n'gore,  
Barreja me', si tu u' prime amore.

### BARREA MIA

*Madonna quanta neve! / Tutto è bianco / e nevica nevica / quanta ne sta facendo! / Ma dove deve arrivare / fino alle stelle / per domandare a Gesù come si sta (lassù)? / Quanti ragazzi con le slitte in mano: / le mani rosse e il naso muccoloso: / questo è il freddo che si fa sentire. / Voglio rimanere qui, / voglio rimanere anch'io. / Ma hai mai visto un cielo più stellato? / E hai mai visto stelle più brillanti? / Ed io non posso rimanere, non posso far niente, / per questo il mio cuore si è ammalato, / devo andare dove si respira / e dove il cielo comincia dove finisce il tetto. / Ma si può sapere perché / devo andare dove non vorrei? / Devo andare, ma ti porto nel cuore, / Barrea mia, sei tu il mio primo amore.*

## GIORGIO BRUZZESE – REGIONE LAZIO

### LA DIGNITÀ PERDUTA

– In oggi nun se naviga nell'oro!  
'Sta crisi m'ha raschiato inzino all'osso,  
nun posso più pagà, propio nun posso,  
e ar dunque tocca fà doppio lavoro. –

– Giggi, nun me lo dì ché io me mòro...  
lavà li cessi pe pagacce e' rosso?  
ma tu ce penzi...? Co la puzza addosso  
perdi la dignità, perdi er decoro. –

– Che sarà mai, che c'è de tanto strano?  
Te pòi levà li buffi co 'na botta,  
eppoi? Me scrosto, laverò le mano... –

– Giggi, detto accusi lo sai ch'edè:  
è come s'io facessi la mignotta  
poi torno a casa e me ce fò er bidé! –

### **LA DIGNITÀ PERDUTA**

*-Oggi non si naviga nell'oro! / Questa crisi mi ha consumato fino all'osso, / non posso più pagare, proprio non posso, / e dunque tocca fare doppio lavoro.- // -Giggi, non me lo dire perché io ci muoio... / lavare i cessi per pagare i debiti? / ma tu ci pensi...? Con la puzza addosso / perdi la dignità, perdi il decoro.- // -Che sarà mai, che c'è di tanto strano? / Ti puoi togliere i debiti in una volta sola, / eppoi? Mi pulisco, mi laverò le mani...- // -Giggi, detto così lo sai cos'è: / è come se io facessi la prostituta / poi torno a casa e mi faccio il bidé!-*

## FRANCESCA CANDOTTI - *REGIONE TRENTINO ALTO ADIGE*

### FIAMELA CHE SLUSE

Me stremis quasi la voze lizera  
che bate ala porta.  
Ghe sét ancora fiamèla che sluse  
sotrada dal vènt furios  
che trema ale tempeste dela sera  
piegada en dinòcio  
sule crèpe fonde dela tèra?  
Ghe sét en ste val deserte  
'ndó zuga echi de parole  
per encantar i bissi?  
Te sento che te brusi  
che te róseghi rabiosa  
con en sgriciolar sotil  
che 'l par quasi de paura  
vedo dale sfrise el slusor  
come 'n lamp che 'ndorbis.  
Sét ti ancora  
che te scaldi sto còr  
e 'l lo 'mpienis de primavera?

### ***FIAMMELLA CHE SPLENDE***

*Mi spaventa quasi la voce leggera / che bussa alla porta. / Ci sei ancora fiammella che splende / sotterrata dal vento furioso / che trema alle tempeste della sera / piegata in ginocchio / sulle crepe profonde della terra? / Ci sei in queste valli deserte / dove giocano echi di parole / per incantare i serpenti? / Ti sento che bruci / che mordi rabbiosa / con uno scricchiolare sottile / che sembra quasi di paura / vedo dalle fessure lo splendore / come un lampo che acceca. / Sei tu ancora / che riscaldi questo cuore / e lo riempi di primavera?*

## ROMEO SANTANGELI – REGIONE LAZIO

### VANITA' DE SOLE

Sòno de campane, lento fioco,  
se leva, conquista tutte le case,  
splende, se spegne ogni foco.  
Prepotente giunge sul poggio:  
da una finestra socchiusa, un tremolio,  
c'è un lumino che manda un'ultimo raggio.  
“Che fai?” gli disse il sole, “ci sono io,  
che illumino gli uomini e la terra;  
spégniti umile fiammella, ora c'è un dio!”.  
“Si', ciài ragione” gli rispose il lume,  
“ma sappi che 'sta notte la mia fiamma  
ha illuminato il volto di una mamma,  
che prima che tu sia sorto,  
ha dato l'ultimo bacio a suo figlio  
molto malato, che ora è morto”.

### *VANITA' DI SOLE*

*Suono di campane, (il sole) lento e fievole, / si alza, entra nelle case, / splende, si  
spengono le luci della notte. / Arriva prepotente sul poggio: / da una finestra socchiusa,  
si vede il tremolio, / di un lumino che manda l'ultimo barlume. / “Che fai?”, gli disse il  
sole, “Ci sono io, / che illumino gli uomini e la terra; / spegniti, umile fiammella, ora  
c'è un dio!”. / “Si, hai ragione”, gli rispose il lume, / “ma sappi che questa notte la mia  
fiamma / ha illuminato il volto di una mamma, / che prima che tu sorgessi, / ha dato  
l'ultimo bacio a suo figlio / molto malato, che ora è morto.*

## GIUSEPPE CAPONE – REGIONE CAMPANIA

### VARCÙNE ...

Varcùne a ppilo 'e mare senza sorta,  
pe 'nterra *Lampedusa* ore e mumente:  
miseria 'nfaccia e uocchie stralucete,  
sunnàno 'o muorzo 'e bbene e scanzà 'a morta ...

E 'o Stato, stuorto o muorto, arape 'a porta:  
liette e mmangià a ll'arbergo ... e – tiene mente –,  
manca 'o *vuàifàie* ... quaccuno s'allamente:  
cerca “'o diritto”, 'o posto, 'alloggio e 'a ciorta ...!

E 'ntanto ll'atu iuorno, ha nevicato:  
steva accuvàto nsotto a 'nu cartone;  
perza 'a fatica, senza casa e, ppato ...,

stracquo 'e cercà cchiù nniente, zittamente,  
che, appecenùto 'ncuósto a 'nu puntone,  
è mmuorto 'nu taliano ... 'e friddo e stiente!

### **BARCONI ...**

*Barconi a pelo d'acqua senza sorte, / sulle rive di Lampedusa ogni momento: / miseria in volto ed occhi straluceti, / sperando in un pochino di tranquillità e scansare la morte ... // E lo Stato, mal che vada, apre la porta: / letti e cibo in albergo, e – poni mente –, / manca il wi-fi ... qualcuno si lamenta: / chiede “il diritto”, un posto di lavoro, l'alloggio e la fortuna per l'avvenire ...! // E intanto l'altro giorno, ha nevicato: / stava nascosto sotto ad un cartone; / perso il lavoro, senza casa e, padre ..., // stanco di chiedere più nulla, silenziosamente, / che rannicchiato rasente un angolo di strada, / è morto un italiano ... di freddo e stenti!*

## GABRIELE CENTORAME – REGIONE ABRUZZO

### LU MONNE ARVUTICHÈTE

So viste l'atre notte  
su lu cile na cumète,  
agguardeje a tutte  
pi come steje àte.

A aesse mi so 'arvutete,  
come si fè 'ngghi le fète:  
“A uà, so fatte na pensète:  
curre a fè na 'rpulète.

Và a la caese di Guite,  
de Ruccucce...de Giovìte,  
purteje 'mpo de cujìte.

Ca stu monne arvutichète  
quashe quashe ha crullète  
appresse a ll'uteme argirète”.

### **IL MONDO RIGIRATO**

*Ho visto l'altra notte / su nel cielo una cometa, / guardava tutte le cose / per come era  
in alto. // Ad essa mi sono rivolto, / come si fa con le fate: / “Guarda, ho pensato una  
cosa: / corri a fare una ripulita. // Vai a casa di Guido, / di Rocco... di Giovanni, /  
porta loro un poco di calma. // Perché questo mondo rigirato / quasi quasi è crollato /  
dopo l'ultimo cambiamento”.*

## LORETTA CONTE – *REGIONE CAMPANIA*

### **‘O JUORNO CCHIU’ BELLO**

Ogge se rializza, figlio mio,  
‘o juorno tuojo cchiù bello.  
Te veco ‘ncopp’all’ardàre:  
‘nu raggio ‘e sole aspetta cu’ te ‘a sposa,  
ca comme ‘a int’’a nu suonno arriva  
e tu ‘a vase.  
Mmane tene nu bouquet ‘e rose  
sulo tu ne puo’ cogliere ‘o profumo,  
ca manna chesta sposa,  
spicchio ‘e granato.  
Miez’’e vèle s’arravoglie ‘a musica  
e atturnea st’atmosfera.  
Uno è ‘o calice addò avete bevuto  
pe’ seggellà ‘sta santa unione  
e pare ca d’ ‘o’ cielo  
songo scese squatre ‘e carubine  
p’ accumpagnrve, spuse felice,  
luongo ‘stu cammino.

### ***IL GIORNO PIU’ BELLO***

*Oggi si realizza, figlio mio / il tuo giorno più bello. / Ti vedo sull’altare: / un raggio di sole aspetta con te la sposa, / che come in un sogno arriva / e tu la baci. / Nelle mani ha un “bouquet” di rose / solo tu ne può cogliere il profumo, / che emana questa sposa, / spicchio di melograno. / Tra i veli si avvolge la musica / e circonda questa atmosfera. / Il calice dove avete bevuto è solo uno / per suggellare questa santa unione / e sembra che dal cielo / scendano schiere di cherubini / per accompagnarvi, sposi felici, / lungo questo cammino.*

## **NATALE CUTRUPI – REGIONE CALABRIA**

### **PINZERI**

A' sira quand'ù tempu è nuvulùsu  
mi ffàcciu 'ndò barcùni e viu luntànu  
pirchì ù mè cirivèddu è pinsirùsu.  
Vardu 'ntà ll'aria e scrùtu i nuvulàti  
e vvìu 'ntrà iddhi bbàmpi di vilènu  
chi si curriunu 'nsin'e matinàti.

Nòn vaìu mi mi curcu e sugnu stàncu  
pensu a me vita ch'è sula, sulàgna  
comu 'ndà stati ri sturènti ù bàncu.

### ***PENSIERI***

*La sera quando il cielo è pieno di nuvole / mi affaccio al balcone e guardo lontano /  
perché il mio cervello è assorto in pensieri. / Guardo in alto e vedo le nuvole / e tra loro  
intravedo quelle che si rincorrono / fino al mattino seguente cariche di maltempo. //*  
*Non vado a letto anche se sono stanco / penso alla mia vita e alla mia solitudine / come  
il banco degli studenti nel periodo estivo.*

## **PIERINO PENNESI – REGIONE LAZIO**

### **DAR GOMMISTA**

So' 'nnato dar gommista l'antro giorno  
c'ho trovo Mario che ce fa 'r garzone  
ar nero, si fa comedo ar patrone,  
sinnò lo caccia e nu' le frega 'n corno.

La machina sur ponte e mentre 'ntorno  
sistimava le rote a perfezione  
chiacchieravamo senza pretenzione  
come le donne quanno vanno ar forno.

Su le male der monno e sur presente  
m'ha lasso all'improvviso senza fiato:  
“la soluzione?” - ha ditto, come gnente,

“lo faranno 'nber botto organizzato,  
quarchi mijardo 'n meno de pezzente  
e 'r monno ricomincia dar passato!”.

### **DAL GOMMISTA**

*Sono andato dal gommista l'altro giorno / ho trovato Mario che ci fa il garzone / al nero, se così piace al padrone, / altrimenti lo caccia e non gliene importa nulla. // La macchina è sul ponte e mentre attorno / sistemava le ruote perfettamente / parlavamo così senza pretese / come le donne quando vanno al forno. // Sui mali del mondo e sul presente / mi ha lasciato d'improvviso senza fiato: / “la soluzione?” - ha detto, come fosse nulla, // “faranno un bel botto organizzato, / qualche miliardo in meno di pezzenti / e il mondo ricomincerà dal passato!”.*

## EDUARDO DE BIASE – REGIONE CAMPANIA

### COMME AGGIA FA’?

‘Mm’ha ditto Dio: “Viene ‘n ‘Paraviso,  
miette int’ a valicia, ogne peccato,  
ca si te piente, sarraje perdunato,  
ogni cchianto addeventa nu sorriso”

Gesù... ma comme pesa... è ‘na parola...  
i’ nun ci’ a faccio, stongo senza forza,  
aggio pigliata ‘a vita scorza scorza...  
forze, si mme procuro ‘na carriola...

“No, figlio mio” risponne ‘o Pataterno,  
“saglie prianno, tiene ancora ‘a voce,  
io pe’ te dà ‘na mano, stongo ‘ncroce,  
nun te voglio sapè int’ ‘a ll’inferno”.

Comm’aggia fa p’alliggiri ‘stu piso?  
“Invece ‘e penzà a te, guardate attorno,  
nun girà ‘a faccia, nun te miette scuorno?  
Pecchè faje a vvedè can un ‘e ‘ntiso?”

“N’esercito ‘e pezziente, miez’ a via  
stenneno ‘a mana, cercano ‘a pietà,  
è fratèto ca cerca ‘a carità,  
campa ‘e miseria e cu’ malinconia.”

“A famma fa ‘e nu Santo n’assassino,  
aiuta a ll’ate e ‘sta valicia ‘e pene,  
addiventa, si faje nu poco ‘e bbene,  
leggera, forse cchiù ‘e nu palloncino”.

### COME DEVO FARE?

*Mi ha detto Dio: “Vieni in Paradiso, / metti in una valigia ogni peccato, / che se ti penti, sarai perdonato, / ogni pianto diventa un sorriso”. // Gesù... ma come pesa... è una parola... / non ce la faccio, sono senza forza, / ho sfruttato tutta la mia vita... / forse, se mi procuro una carriola... // “No, figlio mio”, risponde il Padre Eterno, / “sali prima, hai ancora la voce, / io per darti un aiuto sono in croce, / non ti voglio sapere nell’inferno.” // Come debbo fare per alleggerire questo peso? / “Invece di pensare a te, guardati intorno, / non girare la faccia, non ti vergogni? / Perché fai vedere che non mi hai udito?” // “Un esercito di pezzenti, per la strada / stendono la mano, cercano pietà, / è tuo fratello che cerca la carità, / vive di miseria e con malinconia.” // La fame fa di un Santo un assassino, / aiuta gli altri e questa valigia di pene, / diventa, se fai un po’ di bene / leggera, forse più di un palloncino”.*

## LORENZO DELLE GROTTI – *REGIONE UMBRIA*

### LA TERA E L'OMO (impressioni dopo un anno dal sisma)

Sta tesso la tera  
bella come sempere  
munti verdi, macchie,  
valli variupinte,  
prata ubbertose  
acque argentine  
che scuru cantenno.  
Do l'omo s'espriessu  
firite profonne  
su j'antiche mura,  
che senti adduosso,  
po drento l'anema,  
ch'accoppanu l'omo.  
La gente t'aiuta  
brai garantomi  
che truppu ce facciu,  
mperò ri dulari  
sientu chi ce l'ha.  
Ru tiempu li medeca  
j'ubbliu j'appesta  
co j'indifferenza  
lo lientu 'ncedere  
e co lo sciacallar,  
cappi che strignu  
che stuorciu la strae  
ch'uccidu la speranza.  
Ma l'omo a da vence  
tuostu comme tera.

### **LA TERRA E L'UOMO**

*Sta li la terra / bella come sempre / monti verdi, boschi, / valli variopinte / prati  
ubertosi / acque cristalline / che scorrono cantando. / Dove l'uomo ha costruito / ferite  
profonde / sull'antiche mura / che ti senti addosso, / e poi dentro l'anima, / che  
uccidono l'uomo. / La gente ti aiuta / bravi galantuomini / che fanno molto per noi, /  
però i dolori / li sente chi ce l'ha. / Il tempo li cura / l'oblio li acuisce / con  
l'indifferenza / con le procedure lente / e con lo sciacallaggio, / cappi che stringono /  
che ti offuscano la strada / che uccidono la speranza. / Ma l'uomo deve vincere / forte  
come la terra.*

## **ELISABETTA DI IACONI – REGIONE LAZIO**

### **L'ASSILLO**

Sta vita ce tiè stretti e poi ce molla,  
rigala tante pene e un po' de gioja:  
ogni giornata famo er tiremmolla.  
Accosto accosto a galantomi e boja,  
campamo misticati ne la folla.  
Er tempo ciavvicina a quella soja  
da trapassà. Sarà come na bolla  
che schiopperà, o lo sgaro de na foja?  
Però guardamo er celo co le stelle,  
li prati co li fiori sprofumati;  
ce piace er sole callo su la pelle.  
In fonno semo fiji dell'amore;  
percui: grazie a la sorte d'esse nati,  
benanche coll'assillo der dolore!

### **IL TORMENTO**

*Questa vita ci tiene stretti e poi ci abbandona, / regala tante pene e poca gioia: / ogni giorno per noi è un'indecisione. / Vicini a persone oneste e ad assassini, / viviamo confusi nella folla. / Il tempo ci avvicina a quella porta / da oltrepassare. Sarà come una bolla / che scoppierà, o lo strappo d'una foglia? / Però guardiamo il cielo con le stelle, / i prati con i fiori profumati; / ci piace il sole caldo sulla pelle. / In fondo siamo figli dell'amore; / perciò: grazie al destino per essere nati, / nonostante il tormento del dolore!*

## PINA DI NARDO – REGIONE MOLISE

### ŠTAVAME MEGLIE, QUANNE ŠTAVAME PEGGE

‘Nu passe frettulùse,  
‘nu respìre affannùse,  
‘nu chiagne re crijatùre  
‘mmiéze a la šderratùre.  
‘N’ allùcche re relóre,  
‘na bbòtta rénte a ‘u córe,  
la mòrte che t’affèrra  
p’ ‘u sfizije re ‘na ‘uèrra!...  
Jónnda pe’ ll’aria l’acqua,  
ghiancaštra, ‘nu chelóre sciacque,  
r’azzurre manche ‘na ‘ntécchija,  
ru mare štraccàte z’abbàcchija.  
Po’ dròga, peštelènzija,  
ladrucinije, viulènza,  
‘štu munne, ‘na carnefecina,  
va tutte a la rrujna,  
pu’ sciòpere ru ceruijélle  
re gruósse e peccerille!...  
E pò’, chi spénne e spàgne,  
chi štà a ssicche e ze ranne,  
chi véve, ròrme e màgne  
e chi ‘nte’ manche l’uócchije pe’ chiàgne!...  
L’óme?... E mó, mó ze currègge!...  
Štavàme mèglie quanne štavàme pègge!..

### **STAVAMO MEGLIO, QUANDO STAVAMO PEGGIO**

*Un passo frettoloso, / un respiro affannoso, / un pianto di creatura / nel sacco della spazzatura. / Un grido di dolore, / un colpo dentro il cuore, / la morte che ti afferra / per il capriccio di una guerra!... / Schizza in aria l’acqua, / biancastra, un colore sbiadito, / di azzurro neanche una goccia, / il mare sfinito si abbacchia. / Poi droga, pestilenza, / ladrocinio, violenza, / questo mondo, una carneficina, / va tutto in rovina, / per lo sciopero del cervello / di grandi e piccolini!... / E poi, chi spende e spande, / chi sta a secco e si danna, / chi beve, dorme e mangia / e chi non possiede neanche gli occhi per piangere!... / L’uomo?... Mai, più si corregge!... / Stavamo meglio quando stavamo peggio!...*

## **VERA DI PRIMA – REGIONE SICILIA**

### **STA TERRA**

Picchi' sta terra stanca,  
ni sdinija?  
I ciumi s'asciucanu,  
l'aria accupa  
a terra si scuzzulia,  
o cauru e o friddu  
ci runanu nnomi strani  
Caronte, u nignu,  
forsi u veru nnomu  
è rispettu.  
Si, s'arrispittassimu sta terra  
idda non ni sdinijassi

### ***QUESTA TERRA***

*Perché questa terra stanca, / ci ripudia? / I fiumi si asciugano, / l'aria è soffocante / al  
caldo e al freddo / danno dei nomi strani / Caronte, il Nigno, / forse il vero nome / è  
rispetto. / Se rispettassimo la terra / lei non ci ripudierebbe.*

## SALVATORE ESPOSITO – *REGIONE CAMPANIA*

### NCOPP' 'E QUARTIERE

Nu purtone ca sbatte...  
e nun se chiude;

na fenesta ca s'accosta  
na perziana ca s'acala  
na tenda ca se scosta;

mille uocchie ca te scrutano:  
nun riesce a stà mai sulo!

Nu rummore 'e ggente  
ca vive, ca sopravvive;

chi nasce, chi more  
chi fotte, chi 'mbrogli  
chi se ne v'à, coccheduno torna  
chi st' a spasso  
chi fatica: na rarità.

### ***SUI QUARTIERI***

*Un portone che sbatte... / e non si chiude; // una finestra che si accosta / una persiana che si abbassa / una tenda che si scosta; // mille occhi che ti scrutano: / non riesci a stare mai solo! // Un rumore di gente / che vive, che sopravvive; // chi nasce, chi muore / chi fa sesso, chi imbroglia / chi se ne va, qualcheduno torna / chi è disoccupato / chi lavora: una rarità.*

## ANNA FIORELLINI ZAFARONE - *REGIONE BASILICATA*

### ATTRUFE

Nda nu sciorne r'Attrufë  
na schera rë solë  
me egliia menute a mbuquà  
lu corë.  
E na aurisce rë na voce  
comme na musëca aroce  
na musëca antica  
accarezza r'aurecchie meie.  
Attrufë, ca gl'alvërë tignë  
rë purperë e r'orë  
m'hai fatte scuffunnà  
nda nu tiempe remote.  
Oh travaglioschlë,  
ai prim mberrizzi  
gl'alvërë tuttë scutulatë  
sti bell fronnë nun farannë  
cchiù mrusciana  
nda la terra modda  
sarrannë pisticiatë.

### **OTTOBRE**

*In un giorno d'ottobre / un raggio di sole / è giunto a scaldarmi / il cuore. / Un venticello fresco e leggero di una voce / come musica dolce / una musica antica / accarezza le mie orecchie. / Ottobre, che gli alberi dipingi / di porpora e d'oro / mi hai fatto sprofondare / in un tempo lontano. / Ahimè / ai primi temporali / che scuotono gli alberi / queste belle fronde non ci faranno / più ombra / nella terra bagnata / saranno pestate.*

## BRUNO FIORENTINI – REGIONE LAZIO

### L'INZOGNO

“Sor botteghino<sup>1</sup> mio, me sò 'nzognato  
che stavo ne la vigna e - porca zózza! -  
lì tutto moscio, tutto aruvinato.

Io: “*Sta ciufeca*” a di “*chi se la strozza?*”

E giù biastime a 'gni tirà de fiato.

Quann'ecco viè dar celo 'na carrozza;  
mi' nonno e tata me se fanno a lato:

“*Nun è così che s'ha da fà la mózza!*

*Ce vò l'amore...*” E, ne le mano loro,  
'gni rampazzo intristito de quel'ua  
se straformava in tanti vaghi d'oro.

Questo è l'inzogno! “E lui: “*Settantadua  
fa la carrozza; trenta l'aristoro;  
quarantasette li mortacci tua.*”

Credo a la sua

e, si viè bona, giuro che me sbraco:  
offro da beve a tutti e m'imbrico!

### IL SOGNO

*“Signor Botteghino mio, questo è il sogno che ho fatto / stavo nella mia vigna per fare la Vendemmia - che disastro! / Tutto rovinato dalla grandine: i grappoli marci e avvizziti. / Io a dire: “Chi se la strozzerà questa ciufeca?” // E giù imprecazioni ad ogni respiro. / Quando... ecco scendere dal cielo una carrozza; / “Mio padre e mio nonno mi vengono vicini, rimproverandomi: / “Non è così che si fa la vendemmia! // Ci vuole amore...” / E, tra le loro mani, / ogni acino intristito di quell'uva / si trasformava in un boccino d'oro. // Questo è il mio sogno! “E lui: “Settantadue / la carrozza; trenta il conforto venuto dal cielo; / quarantasette le persone care defunte.” // Gli voglio credere / e, se ci azzecca, giuro che mi do alla bella vita: / offro da bere a tutti e mi piglierò una bella sbronza!*

---

<sup>1</sup> il termine indica sia la ricevitria sia il gerente

## SALVATORE FRAGASSI - *REGIONE PUGLIA*

### SERA D'ESTA'

'Nu zefolo 'e viento doppo 'na jurnata caura  
sciocia d'a montagna e 'a ggente s'arrecra.  
'Na 'gnora apara 'o pede 'e puorco cu limone e lauro  
'ncopp' a nu tavolo for' a porta e se ne preia.

'Nterr' a via 'na scorza 'e mellone d'acqua  
sott'a nu lampione, rusecate d'a vocca 'e nu cane,  
'nnanz' o piede 'e nu vecchio assetato e stracquo  
ca scamazza 'na mosca cu 'e'mmane.

'O chianto 'e nu nennillo rompe 'o silenzio d'a sera  
e dint' e bbraccia d'a mamma soja s'addorme chianu chiano.  
Torna a casa 'o scugnizzo primma c'a notte scura.  
Siscannu nu mutivo antico 'e na canzone napulitana.

'Nu 'ntuocco 'e a campana segna 'o juorno ca more...  
voce 'e preghiera 'a lontano salutano Maria:  
"Lode a Te, stella di Davide, madre del Signore!"  
Dimane è n'ato juorno... c'o nomme 'e Dio!

### **SERA D'ESTATE**

*Un soffio di vento dopo una giornata calda / spira dalla montagna e la gente ne gode. /  
Una signora adorna il lessico di maiale con il limone e lauro / sopra un tavolo davanti  
casa e ne gioisce. // Per terra una scorza d'anguria / sotto un lampione, masticata da  
un cane, / ai piedi di un vecchio seduto e stanco / che schiaccia una mosca con le mani.  
// Il pianto di un bambino rompe il silenzio della sera / e nelle braccia sue  
s'addormenta lentamente. / Torna a casa lo scugnizzo prima che cali il buio. /  
Fischando un vecchio motivo di una canzone napoletana. // Un rintocco di campana  
segnala il finire del giorno... / voci di preghiera distanti salutano Maria: / "Lode a Te,  
stella di Davide, madre del Signore!" / Domani è un altro giorno... nel nome di Dio!*

## **PORFIRIO GRAZIOLI – REGIONE LAZIO**

### **LA BANCA**

La banca è un marchingegno micidiale,  
ch'hanno inventato pe fregà la gente;  
ma...pe fregalla bene, "legarmente",  
co modo miffarolo naturale!

'Mpresta li sordi solo ar possidente,  
che nun ce n'ha bisogno, a l'Industriale,  
che, pe nun mette mano ar capitale,  
firma cambiali, senza penzã a gnènte

e nun s'accorge che, co l'interessi,  
la banca,...er capitale je l'asciuga  
e lo riduce ar lastrico, percui

s'aritrova in mutanne tra li fessi  
sotto l'ognacce de li sanguisuga!  
E mo, che cià bisogno puro lui,

la "dritta" - 'tacci sui! -  
lo incastra co lo strozzo, paro paro,  
più mèjo der più peggio cravattaro!

### **LA BANCA**

*La banca è un congegno finanziario micidiale, / inventato appositamente per imbrogliare la gente; / ma...per imbrogliarla in modo "legale", / con un sistema truffaldino naturale! // Dà in prestito denaro solo al possidente facoltoso, / che non ne avrebbe bisogno, o all'Industriale, / che, per non incidere sul capitale, / firma cambiali, senza preoccuparsi che gli interessi cambiari // progressivamente lo prosciugano, / riducendo il debitore al lastrico; per cui, // ridotto al bisogno, va a crescere il mucchio dei debitori / sotto le unghie della banca usuraia; // la quale - maledetta! - / lo prende alla gola, tale e quale, / - se non peggio!- ad un "usuraio" (cravattaro!) senza scrupoli!*

## PIETRO GIROLAMETTI – REGIONE MARCHE

### LE TANGENTI

‘Sta tera de poeti, santi e artisti,  
ch’era ‘nvidiata da l’intero monno,  
è diventata ‘n vero bassofonno  
tant’è i fattacci che s’è stati visti.

Dopo che maffia, stragi e rapimenti  
ha svergognato tutta la nazione  
creanno la più granne confusione,  
aèssso ce mancàa le tangenti.

Incomincianno a norde, da Milano,  
è ora de pià provvedimenti:  
perché p’i ladri senza complimenti,  
nun ze prevede er tajo de la mano?

Certo, i reparti de l’ortopedia  
diventerebbe superaffollati  
da ‘na valanga de ‘sti mutilati.  
Ma quanti furti in meno ce saria!

### **LE TANGENTI**

*Questa terra di poeti, santi e artisti, / ch’era invidiata dall’intero mondo, / è diventata un vero bassofondo / per quanti fattacci che si sono visti. // Dopo che mafia, stragi e rapimenti / hanno svergognato tutta la nazione, / creando la più grande confusione, / adesso ci mancavano le tangenti. // Incominciando dal Nord, da Milano, / è ora di prendere provvedimenti: / perché per i ladri senza complimenti, / non si prevede il taglio della mano? // Certo, i reparti dell’ortopedia / diventerebbero super affollati / da una valanga di questi mutilati. / ma quanti furti in meno ci sarebbero!*



A.N.P.O.S.D.I.  
Associazione  
Nazionale  
Poeti e  
Scrittori  
Dialectali

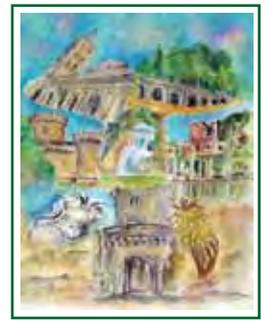
A.N.P.O.S.D.I.

1952

# CONVEGNO D'AUTUNNO

TIVOLI (RM) 12 - 16 Ottobre 2017

*Recital di Poesie dialettali*



ELENCO POESIE – SECONDO GRUPPO - Declamazione: Sabato 14 Ottobre 2017

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Bommarito Salvatore	Sicilia	U sciroccu ca purtàu me figghia
Canalis Antonio	Sardegna	It' est oe poesia?
Gravina Mario	Puglia	I Pioppi del Rio morto
Cicchetti Navarra Giuliana	Abruzzo	Non è tutt'oru
Gatta Maffulli Rosa	Puglia	Mare
Di Tullio Angelomaria	Molise	Re mestere de la vita
De Lucia Alfredo	Campania	'A spaccata
D'Annunzio Fernando	Abruzzo	Due Novembre
Gubitosi Maria Adele	Campania	'A forza d' 'o penziero
Guerrieri Ripalta	Puglia	Sscecquàccule
Francia Mario	Emilia Romagna	Ai srêv propri da fèri un munumânt!
Valfrè Anna	Lazio	La campagna e la vita
Laffranchini Renato	Lombardia	La me fèra
Luce Franco	Puglia	Ghije so n'ome
Marta Benevenuta Ada	Piemonte	An pèisa ël rimòrs
Marzà Nino	Sicilia	L'Amuri miu
Maggio Giuseppe	Puglia	L'Autunne
Mugnano maria Carmela	Molise	'U mèstère d'a vite
Nigro Laura	Marche	D.tant. in tant...
Palomba Alfonso Maria	Puglia	Cumpagne de viagge
Cappella Carlo	Molise	Amore e mare
Pezzuti Anna	Campania	Lacreme d'ammore
Di Laudo Walter	Abruzzo	Puete e fantasije
Possenti Francesco	Lazio	Li sfoghi der sor cencio
Reitano Francesco	Calabria	Catina amara
Tolino Federico	Campania	Comm'e rrose

## SALVATORE BOMMARITO - REGIONE SICILIA

### U SCIROCCU CA PURTÀU ME FIGGHIA

A culpa, 'i cu' fu a curpa?  
Nca nenti ci mancava,  
trippiava e sputruniava...  
ma nni lassau  
menzi ô lustru e menzi ô scuru,  
cch'i jita nchiappati  
'i farina senza lèvitù:  
cu na cannila 'i Priatoriu n-manu  
e i làstimi nta vucca.

Ma puru senza d'idda  
u stissu avissi trasutu d'i ncagghi u sciroccu,  
nsurtusu a ciusciari a frevi dâ quarana  
appapuliatu 'i muschi...  
ca ni misi a cacciarli dâ porta a banidduzza  
smaniannu,  
nca nesciri 'un vulianu e mancu tràsiri.

Mentri stu jènniru assittatu  
acqua frisca addumannava  
e me figghia cià purtava,  
nsarvaggiuta comu a me jatta  
ca nti scularigghi d'u mmernu si nni fuìu  
e ca poi strània strània  
arripudduta a so casa si nni turnàu...

ntu smàgghiu lassànnumi  
ca 'un a sappi pigghiari.

**LO SCIROCCO CHE PORTÒ MIA FIGLIA** - *La colpa, di chi fu la colpa? / Dato che niente le mancava, / saltellava e spadroneggiava... / ma ci lasciò / mezzi alla luce e mezzi al buio, / con le dita imbrattate / di farina senza lievito: / con una candela da Purgatorio in mano / e le lamentele in bocca. // Ma pure senza di lei / lo stesso sarebbe entrato attraverso le fessure lo scirocco, / insistente a soffiare la febbre della caldana / assaltato dalle mosche... / che ci mise a cacciare attraverso la porta socchiusa / smaniando, / dato che uscire non volevano e nemmeno entrare. // Mentre questo genero seduto / acqua fresca chiedeva / e mia figlia gliela portava, / inselvaticchita come la mia gatta / che sotto la pioggia dell'inverno se ne era fuggita / e che poi come forestiera / intirizzita a casa sua se ne era tornata... // nella preoccupazione lasciandomi / di non averla saputa comprendere.*

**IT'EST OE POESIA?**

Est peraula 'ia verdadera,  
chi no at timòria 'e su pòdere.  
Siat isse de politica o de medios  
chi 'olan in aeras de mundu...  
Una peraula a fora 'e rigas,  
chi ajuat s'identidade de onz'omine.  
Una peraula 'e veridade  
chi nadat subra su boidu  
'e s'esistentzia, subra sos desizos,  
intro sos terighinos de sa cussentzia  
de s'omine 'e su duamiza.  
Una peraula chi non devet ubbidientzia  
e chircat beridades cuadas.  
Chi nos ammentat chie semus,  
a ue devimus punnare.  
Unu brincu fatu s'àteru, pro chircare,  
pro iscobèrrer cosas cuadas  
chi pienan coros e tzelembros  
de sa zente.  
Una peraula libera!

***COS'È OGGI POESIA?***

*È parola viva, di verità, / che non teme il potere. / Di politica o di mezzi / che volano nei cieli del mondo... / Parola fuori delle righe, / che aiuta l'identità di ogni uomo. / Parola di verità / che nuota sul vuoto / dell'esistenza, sopra i desideri, / dentro i tratturi impervi della coscienza / dell'uomo del Duemila. / Parola che non deve ubbidienza / ma cerca verità nascoste. / Ci ricorda chi siamo, / e dove dobbiamo tendere. / Un salto dietro l'altro, per cercare, / per scoprire cose nascoste / che riempiono cuore e mente / delle persone. / Una parola libera!*

## MARIO GRAVINA – REGIONE PUGLIA

### I PIOPPI DEL RIO MORTO

Aucuste de li chjuppe ‘n file  
chjandete affianghe a Rio Morte  
assetates stav’èje mbambalute  
ammeraje i foglie ddi ràme  
ca scivene ritte ritte ngile  
cume si u velèsse ‘nu picche taglie.  
Daccusi credèvene l’ucchjere mije  
e penzave ca ‘nu jurne, forse  
me ne sarèje spatrjàte da loro  
pe me ne scì lundane lundane  
e nèm manghe sapè addò arruà.  
Tuttavije quisse non èra  
quidde ca vulève propje ghije.  
Ma ch’aggià fà ?  
Pe’ non alluntanarme avrèje dovute  
èsse nu’ chjuppe pure ije e  
tenè i vrazze tenerille cume i foglje  
attaccate a u cile e i ràdeche  
sotte a i tèmbe du’ Rio Morte.  
Ma oramàje u timbe ave passàte  
e ghije no u sacce ancora  
ghinde a quàle purte aggià sscettà  
l’angore affannète du core mije.

### ***I PIOPPI DEL RIO MORTO***

*Lungo i filari dei pioppi / piantati ai bordi del Rio Morto / ero seduto e guardavo  
estasiato / le frondose cime dei rami / che puntavano al cielo / e che parevano un po’  
ferirlo. / Così credevano i miei occhi / e pensavo che un giorno, forse / da loro mi sarei  
congedato / e sarei partito lontano / senza manco saper per dove. / Non era certo  
questo il mio desiderio. / Ma che fare? / Per non allontanarmi avrei dovuto / essere  
anch’io un pioppo / E le mie braccia / di foglie tenerle aggrappate / al cielo e le radici  
/ dei piedi conficcate / sotto le zolle del Rio Morto. / Ecco che il tempo oramai / è già  
passato e ancor non so / in quale porto io debba gettar / l’ancora del mio cuor dolente.*

**NON E' TUTT'ORU**

Quann'ero piccerella  
teneo 'na fantasia  
m'attirea tuttu  
bbasta che luccichea!  
Me sognea de troà  
scrigni e tesori a volontà  
me credeo che le lucciole  
eranu fatte de oru  
le jieo semble a chjiappà!  
'Nu jiornu 'na vecchietta  
se chjiamea Marietta  
venne a pijiasse a casa  
'na palittuccia 'e brace  
pe' rappiccià jiu focu  
se usea cuscì quanno tenamo pocu!  
Ji stea a jiocà pe' tterra  
vestea 'na puccazzella  
quanno j'occhjiu me va'  
versu la porta fore  
loco bbrillea quae cosa  
faccio 'nu sardu... è l'oru!  
De corza chjiappo e stregno  
m'esce 'nu strijiu  
senza 'n criu 'e ritegnu  
quelo non era l'oru  
era 'nu tizzu 'e focu!

***NON E' TUTT'ORO***

*Quando ero piccolina / avevo una fantasia / mi attirava tutto / basta che luccicava! / Mi  
sognavo di trovare / scrigni e tesori a volontà / mi credevo che le lucciole / erano fatte  
d'oro / le andavo sempre a prendere! / Un giorno una vecchietta / si chiamava Marietta  
/ venne a prendere a casa / una paletta di brace / per riaccendere il suo fuoco / si usava  
così quando avevamo poco! / Io stavo giocando per terra / vestivo una bambolina /  
quando l'occhio mi va' / verso la porta fuori / lì brillava qualcosa / faccio un salto ... è  
l'oro! / Di corsa prendo e stringo / mi esce una strillo / senza un po' di ritegno / quello  
non era l'oro / era un pezzo di fuoco!*

## ROSA GATTA – REGIONE PUGLIA

### MARE

Ije aza l'ucchie e vede nu cile sèrène  
de n'azurre forzute.  
Vejde nasce u soule  
ca pare accarezzà ogne cousa ca ngondre.

Alla secreddune n'alitine de vinde  
scuteleje legge legge i fronne d' l'arve  
e all'orizzonde vejde spundà  
nà barchetellà che na vela janghe.

Aza angòre l'ucchie verse u cile:  
vede duje palumme presciaàrse e iucà.

U core mije abballà d'allegrije e  
rengrazzje Ddije pi meraviglie d'u crjate.

Sènde na mbressjone de pàce e de qujete.

Jettame ind'au fuche l'odje e vivime la Pace,  
pecché si inde ogne core stace schitte l'affètte,  
ogne popole tacchiejeje  
strengennse i mmàne amannese.

### MARE

*Alzo gli occhi e vedo un cielo sereno / di un azzurro intenso. / Vedo sorgere il sole / che sembra accarezzare ogni cosa che incontra. // Una brezza di vento, / all'improvviso agita leggermente le foglie degli alberi, / all'orizzonte vedo spuntare / una piccola barca con una vela bianca. // Alzo ancora gli occhi verso il cielo: / vedo due colombi gioire e giocare. // Il mio cuore esulta di gioia e / ringrazio Dio per le meraviglie del creato. // Sento una sensazione di pace e tranquillità. // Buttiamo nel fuoco l'odio e viviamo la pace, / perché se in ogni cuore ci sarà solo amore, / tutti i popoli cammineranno / stringendosi la mano amandosi.*

## ANGELOMARIA DI TULLIO – REGIONE MOLISE

### RE MESTERE DE LA VITA

Ze nasce, ma nen ze sà  
coma sarà re percorse de la vita.  
Po' esse lunghe, curte, veloce  
chine de gioia e de delore  
'c poche o tante soddesfazione.  
Può diventà n'artista,  
ne miedeche, avvucate, prufessore  
bielle o brutte, ricche o povre  
ma all'empruvvise tutte po' cagnìa  
e jià recumenzà sempe da cape.  
Cosa c'iarreserva la vita è ne mistere  
e tu t'asscervielle a sbruglià la matassa  
ma spisse n'arriesce e t'entespettisce  
credenne de resolve ogne problema.  
Ah, povre fesse! La rota gira sempe e tu  
nen sià chille che ce v'è appriesse.  
Pur se te dià da fà è tutte perdute se nen dià  
ne vere senze a re done de l'esistenza.  
L'uneca certezza è sole la morte  
che ce fa diventà uguale e senza niente.  
Appara ogni cosa storta  
e cancella l'odie e la parzialetà.  
Pecciò vive la vita assci com'essa ze presenta  
senza penetrà dentre a re mestere  
che ce toglie re suonne e la speranza!...

### **IL MISTERO DELLA VITA**

*Si nasce, ma non si sa / come sarà il percorso della vita. / Può essere lungo, corto,  
veloce / pieno di poche o tante soddisfazioni. / Puoi diventare un artista, / un medico,  
avvocato, professore / bello o brutto, ricco o povero / ma improvvisamente tutto può  
cambiare / e devi ricominciare sempre daccapo. / Cosa la vita ci riserva è un mistero /  
e t'arrovelli a sbrogliare il bandolo della matassa / ma spesso non ci riesci e ti  
indispettisci / credendo di risolvere ogni problema. / Ah, povero illuso! La ruota gira  
sempre e tu / non sai quello che ti aspetta. / Pur se ti affatichi a fare tutto è perduto se  
non dai / un vero senso al dono dell'esistenza. / L'unica certezza è soltanto la morte /  
che ci uguaglia e ci annulla. / Spiana le asperità / e cancella l'odio e l'ingiustizia. /  
Pertanto vivi la vita così com'essa si presenta / senza penetrare nell'interno del mistero  
/ che ci toglie il sonno e la speranza!...*

## ALFREDO DE LUCIA – REGIONE CAMPANIA

### 'A SPACCATA

-Chist'è tiempo 'e spaccate, bellu mio!  
'A gonna cu 'a spaccata è n'ata cosa.  
E si te dico ca m' 'a facess'io. . . -  
Diceva l'ata sera donna Rosa.

'O marito 'a guardava zitto e muto,  
sentenno st' ata bella nuvità.  
E penzava: -lo 'a facesse nu tavuto;  
tenite mente mo che va a penzà.-

E mentre se metteva annanze 'o specchio  
e se tirava 'o ppucurillo 'e panza,  
p' 'o sfruculià, dicette:-Caro vecchio,  
dimme, mm' 'a faccio a ffianco oppure annanza?-

Isso 'a guardava cu 'na faccia 'e creta,  
maledicenzo 'o juorno ch'era nato.  
Essa dicette:- Mo m' 'a faccio arreto.  
Tu che ne dice? Ma che staje 'nquartato?-

E isso, cu na meza sfuriata,  
dicette:- Sto nquartato, ma a chi 'o cconto?  
Tu vuò sape che penzo 'e 'sta spaccata?  
Io. . .t" a facesse . . .t" a facesse nfronte!-

### LA SPACCATA

- Questo è il tempo delle spaccate, bello mio! / La gonna con la spaccata è un'altra cosa. / E se ti dico che me la farei pure io...- / Diceva l'altra sera Donna Rosa. // Il marito la guardava zitto e muto, / sentendo questa bella novità. / E pensava:- io le farei una tomba; / tenete a mente cosa va a pensare... - // E mentre si metteva avanti allo specchio / e si tirava dentro un po' di pancia, / per prenderlo in giro, gli disse:- Caro vecchio, / dimmi, me la faccio a fianco oppure davanti?- // Lui la guardava con una faccia di creta, / maledicendo il giorno in cui era nato. / Lei disse:- Ora me la faccio dietro. / Tu che ne dici? Ma che stai arrabbiato?- // E lui, con una mezza sfuriata / disse:- Sono arrabbiato ma a chi lo racconto? / Tu vuoi sapere che ne penso della spaccata? / Io... te la farei... te la farei in fronte!-

## FERNANDO D'ANNUNZIO – REGIONE ABRUZZO

### DUE NOVEMBRE (L'alme di li murte)

Lu ciéle ugge pare ca vo' piagne...  
'Na nebbiuline cale e ttutt' ammande,  
s'appòse pe' le case e li campagne,  
mentre la ggènde va a lu Campesande.

E' l'Alme di li Murte, e lu pinzire,  
trište, aricorde chi nin gi šta cchiù.  
Nu fiore, nu lumine, 'na prihire:  
-“Requiem aeterna”, pace a ttutte vu' .-

Quanta lòcule, tombe, cappèlle...  
Quanta nume, fitografije e date,  
di ggènde che da sèchele šta 'èlle  
e ggènde che da poche j' à lassàte.

Aritròve micìzie, canuscènde  
e li pirzone care di famìje,  
me l'arivede vive nu mumènde,  
invéce già si l' à ritòdde Ddije.

Camìne tra li tombe, préghe e penze:  
doppe la vite n' gi pò šta' lu “niènde”...  
L'Alme ni' mmore... e crésce la speranze  
d'aritruvàrce 'n Ciéle tuttiquènde.

### **DUE NOVEMBRE** (Il giorno dei morti)

*Il cielo oggi sembra voglia piangere... / Scende una nebbiolina e tutto ammanta, / si  
posa sulle case e le campagne, / mentre la gente si reca al Camposanto. // E' il Giorno  
dei Morti, ed il pensiero, / triste, ricorda chi non c'è più. / Un fiore, un lumino, una  
preghiera: / - “Requiem aeterna”, pace a tutti voi.- // Quanti loculi, tombe, cappelle... /  
Quanti nomi, fotografie e date, / di gente che da secoli sta lì / e gente che da poco ci ha  
lasciato. // Ritrovo amici, conoscenti / e le persone care di famiglia, / me le rivedo vive  
per un istante, / invece sono già tornate a Dio. // Cammino tra le tombe, prego e penso:  
/ dopo la vita non può esserci il “niente”... / L'Anima non muore... e cresce la speranza  
/ di ritrovarci in Cielo tutti quanti.*

**'A FORZA D''O PENZIERO**

Simme na pareglia 'e cape sciacque  
sì è overo simme cape sciacque,  
ma si pe' ccase 'nce truvammo  
'miezz' 'a ggente che vo' parlà,  
'nce stammo zitto e stammo a senti',  
cercammo 'e capì che tenene 'a dicere.  
'Nce sapimmo cumpurtà, 'nce scurciammo  
pure 'e maniche d''a cammisa,  
pe' dà na mano addò serve.  
E po', 'nce sapimmo spiecà,  
sapimme mettere tre parole 'e fila  
una aret' 'a nata, cu significato  
e 'nce facimmo 'e ragione noster.  
S'appaura chi 'nce vo' criticà,  
chi nun 'nce vò fa parlà.  
Chi nun 'nce vò fa parlà tene tutto l'interesse  
a lassà 'e cose come stanno,  
peccché pe' ll'oro... come stanno  
'e cose, stanno troppo bbone  
'mmece nuie senza cercà premmesso,  
cu libbertà senza dà cunto a nisciuno  
ci pìrrmittimmo 'o llusso  
'e dicere 'a nosta senz'alluccà!  
Fa paura assaie chesta cosa cca',  
nun pe' niente se chiamma: 'a forza d''o penziero!  
E quanno 'e penzieri se confronteno,  
se scontreno, s'arravogliene, fanno scintille,  
e songh' 'e scintille c'appiccieno 'o ffuoco...!

**LA FORZA DEL PENSIERO** - Siamo un paio di teste sciacque / sì è vero siamo teste vuote, / ma se per caso ci troviamo / in mezzo alla gente che vuole parlare, / ci stiamo zitti e stiamo a sentire / cerchiamo di capire che cosa hanno da dire. / Ci sappiamo comportare, ci scorciamo / anche le maniche della camicia, / per dare una mano dove serve. / E poi ci sappiamo spiegare, / sappiamo mettere tre parole in fila / una dietro ad un'altra con significato / e esponiamo le nostre ragioni. / Ha paura chi ci vuole giudicare, / chi non vuole farci parlare. / Chi non vuole farci parlare ha tutto l'interesse / a lasciare le cose come stanno, / perché per loro... come stanno / le cose, stanno troppo bene / invece noi senza chiedere permesso, / con libertà senza dare conto a nessuno / ci permettiamo il lusso / di dire la nostra senza gridare! / Fa paura assai questa cosa qua, / non per niente si chiama: la forza del pensiero! / E quando i pensieri si confrontano, / si scontrano, s'ingarbugliano, fanno scintille, / e sono le scintille che accendono il fuoco...!

## **RIPALTA GUERRIERI – REGIONE PUGLIA**

### **SSCECQUÁCCULE**

Cu vinde de magge e l'ardòure du sòule  
accummènzene i cambb'a cambià clòure,  
u vérdè stràcque chjàne chjàne se ne vâce  
e u bbionde pìglje pussèsse sembbe chiù tenâce.

Cu fiâte appecciâte de sta primaveire vendelâte  
se gapre sott'au sòule na festa ricca e culurâte:  
vestute di seta fina vermiglije de paravise  
abballe di papagne u mâr russ de sanghe 'ndrise.

So chiazze 'nfucâte de veine' e de passiòune  
dind' ai càmbbe soup' ai vije pe tutta sta staggiàune  
so famiglije chi sbecciùle atturn angour tutte 'mbassâte  
ca s'addecreijn' au sòul nnzapénne ca i jurn so cundâte.

E na matine sott'au cijl, cume l'ucchiye de nu tòure,  
tagliende nu sbuffe de vinde li strazza fin'au còure  
li sfrunzeleije e li sparpaglie da tutt'i vànne  
senza curarse né di sunne nè de tutt'i lòur'affànne.

Cume la nost' eje pruvvesoria presenze  
ca sazzieje de vita sol' al'apparenze:  
eje u timbbe a cunzumà subbete i jurne e i respire  
e a rubrecà, chi sunne, u russe du sanghe d'ogne suspijre .

### **PAPAVERI**

*Con il vento di maggio e l'ardore del sole / incominciano lentamente i campi (di grano)  
a cambiare colore, / il verde stanco pian piano se ne va / ed il biondo prende possesso  
sempre più in là. // Con il fiato ardente di questa primavera ventilata / s'apre sotto il  
sole una festa ricca e colorata: / vestito di seta fina vermiglia di paradiso / balla il  
mare rosso dei papaveri di sangue intriso. // Sono chiazze infuocate di vene e di  
passione / nei campi e sulle vie (sui cigli delle strade) di tutta questa stagione / a  
famiglie con i boccioli ancora ben chiusi (in fasce) / godono del sole non sapendo che i  
loro giorni sono quasi conclusi. // E dopo qualche tempo, come l'occhio di un toro, /  
uno sbuffo tagliente di vento li strappa fino al cuore / li fa sfiorire e li sparpaglia da  
ogni dove / senza curarsi né dei sogni e né di tutti i loro affanni. // Come la nostra è  
fugace presenza / che sazia di vita solo all'apparenza: / è il tempo a consumare subito i  
giorni ed i respiri / ed a seppellire, con i sogni, il rosso del sangue d'ogni sospiro.*

**MARIO FRANCA – REGIONE EMILIA ROMAGNA**

**AI SRÊV PRÒPRI DA FÈRI UN MUNUMÄNT!**

Am manda in gríngola  
al tô prufómm,  
in saltabèla  
i tù galón;

tavvda  
l'è la tô bâcea,  
bôna zîra  
la fa la tô panza!

Ai srêv pròpri  
da fèri un munumänt  
a la mî Péppa, mótta cunpâgna  
dal mî šgugiôl.

***SIA LODE A TE!***

*Inebriante / il tuo profumo, / seducenti / le tue forme; // tiepida / la tua bocca, /  
accogliente / il tuo ventre! // Sia lode a te, / devo fare un monumento / alla mia Pipa,  
silente compagna / del mio relax.*

## ANNA VALFRÈ – REGIONE LAZIO

### LA CAMPAGNA E LA VITA

Si penzi a la campagna quanno more  
te pare propio er gioco de la vita:  
è tutta secca, come scolorita,  
e manco er sole je dà più calore.

Te pare come quanno drento ar còre  
ce resta un'illusione ch'è svanita;  
è come si ce fusse 'na ferita  
che lassa senza fiato dar dolore.

Però, quann'è staggione, la natura  
s'aricolora a festa, a l'improvviso:  
fiorisce er prato e er grano se matura!

Ma io indo' l'aritrovo ... primavera?  
Quanno m'inzugno più de fà un sorriso?  
Si l'illusione è morta ... bonasera!

### **LA CAMPAGNA E LA VITA**

*Se pensi alla campagna quando muore / ti sembra proprio il gioco della vita: / è tutta secca, come scolorita, / e neanche il sole le dà più calore. // Ti sembra come quando nel cuore / rimane un'illusione che è svanita; / è come se ci fosse una ferita / che lascia senza fiato per il dolore. // Però, quando è la stagione, la natura / si ricolora a festa, all'improvviso: / fiorisce il prato e il grano matura! // Ma io dove ritrovo ... primavera? / Quando posso più sognare di fare un sorriso? / Se l'illusione è morta ... buonasera!*

## RENATO LAFFRANCHINI – REGIONE LOMBARDIA

### LA ME FÉRA

Sarès mia ché  
a cöntà i me dispiasér  
se fös riàt  
vergü  
a tram föra dal stricù  
di dé balèng.  
G'ho mia òja  
de fa festa  
en mèa ai banch  
de laursi  
con en tòch  
de tirapicio  
che 'l deènta àgher sübit  
co le dò fritole  
che mande zó per séna.  
Rōma déter  
müsica sbrajada  
a quarcia penser che spons.

Apò 'ncö so depermé

### **LA MIA FIERA**

*Non sarei qui / a raccontare i miei dispiaceri / se fosse arrivato / qualcuno / a tirarmi fuori dall'affanno / di giornate storte. / Non ho voglia / di fare festa / tra i banchi / di cianfrusaglie / con un pezzo / di zucchero caramellato / che diventa aspro subito / assieme alle due frittelle / che ingoio per cena. / Rode dentro / musica sbraitata / a calmare pensieri scomodi. // Anche oggi sono solo.*

## FRANCO LUCE - REGIONE PUGLIA

### GHIJE SO N'OME

Quanne se parle a na femmene  
ca se vole bene e se respette  
sole na museche ce vulesse  
pecchè ogne parole addevende poesie.  
Ghije so n'ome ...  
te vulesse tante legge dintò pensire  
i paure toije ... i sofferenze  
che putè assucarte qualche lacreme.  
Ghije so n'ome ...  
so sencere e pozze responne  
a tutte i dumande ca me vù fà  
so pronte a pozze pure responne  
a tutte i sbaglie cagge fatte.  
Ghije so n'ome ...  
ca chiane chiane sta camme nanne  
sopa a nu raseline d campagna  
ca forse madda purtà o tramonte.  
Ghije so n'ome ...  
de na vite cha aggià passete  
però vurrejie ... ancora campà  
a l'ombre de immagene toije  
e o ritme du respire tuije  
u venticelle ca ma date la vite.  
Ghije so n'ome ...  
ma n me ne mborte se si giovane  
o che tante anne sope spalle,  
tu sì e remene sempe mamma mia  
e la mamme de tutte u munne.

### **IO SONO UN UOMO**

*Quando si parla ad una donna / che si vuole bene e si rispetta / solo una musica ci vorrebbe / affinché ogni parola diventi poesia. / Io sono un uomo ... / ti vorrei tanto leggere nel pensiero / le tue paure ... le tue sofferenze / per poterti asciugare qualche lacrima. / Io sono un uomo ... / sono sincero e posso rispondere / a tutte le domande che vuoi farmi / sono pronto e posso anche rispondere / a tutti gli errori che ho commesso. / Io sono un uomo ... / che lentamente sta camminando / su una stradina di campagna / che forse mi porterà al tramonto. / Io sono un uomo ... / di una vita ormai passata / però vorrei ... ancora vivere / all'ombra della tua immagine / e al ritmo del tuo respiro. / Io sono un uomo ... / ma non m'importa se sei giovane / o con tanti anni sulle spalle, / tu sei e resti sempre mamma mia / e la mamma di tutto il mondo.*

## ADA MARTA BENEVENUTA - REGIONE PIEMONTE

### AM PÈISA ÈL RIMÒRS

Èl rabasté ëd pass ëstrach  
a dësvelava ël pati ëd toa fatiga,  
che ël grisor at vestìa.  
Dai tò euj, meusia, na lerma  
a calava a serché arfugi  
tra le rupie ancreuse dla toa facia.  
I l'avria vorsù s-cianché un soris  
a col ësguard dëstiss,  
ma la mia timidëssa masnà  
a l'avìa sofocà ògni mè slans d'amor.  
Ancheuj, che la crudeltà dël temp  
a l'ha trassà dëdzora 'd mi  
ij segn amèr dla decadensa,  
i sai coma ch'a l'é grand  
ël valor ëd na carëssa  
e trist afiora ël lontan arcòrd  
d'avèjtlà antlora negà.  
Adess am pèisa, am pèisa fort ël rimòrs.

### **MI DUOLE IL RIMORSO**

*Lo strascicare di passi stanchi / svelava la sofferta tua fatica, / che di grigiore ti vestiva. / Dai tuoi occhi, lenta, una lacrima / scendeva a cercar rifugio / tra le rughe profonde del tuo volto. / Avrei voluto strappare un sorriso / a quello sguardo spento, / ma l'infantile timidezza / soffocò ogni mio slancio d'amore. / Oggi, che la crudeltà del tempo / ha tessuto abilmente su di me / gli amari segni del declino, / so quanto sia grande / il valore di una carezza / e affiora triste il lontano ricordo / di avertela allora negata. / Ora mi duole, mi duole forte il rimorso.*

## NINO MARZÀ – REGIONE SICILIA

### L'AMURI MIU

L'amuri miu  
è 'na risacca turmintusa  
ca mi porta a lu sulì  
e poi m'anneja.  
'Na vuccata di ciatu  
e 'n-suspiru trattinutu.  
E sulì...  
sulì nta l'occhi soi,  
eternu maggiu.  
Sulì nta li soi labbra  
ca ciuriscinu  
ad ogni rispiru.  
E li pinzeri mei  
– marreda longa –  
stannu appinnuti  
a la cumeta  
di li sonni soi.  
La luci di lu sulì  
e lu scuru di l'abissi.  
Virità e minzogna  
– virrina nta lu cori –  
mi trantulianu l'anima.  
Ma l'amuri miu  
è un sulì  
ca non tramunta mai.

### L'AMORE MIO

*L'amore mio / è una risacca tormentosa / che mi innalza fino al sole / e poi m'annega. /  
Una boccata d'aria / e poi ferma il respiro. / E sole... / sole nei suoi occhi, / eterno  
maggio. / Sole sulle sue labbra / che fioriscono / ad ogni respiro. / E i miei pensieri / –  
matassa lunga – / restano appesi / all'aquilone / dei suoi sogni. / La luce del sole / e il  
buio degli abissi. / Verità e menzogna / – verrina nel cuore – / mi fanno tremare  
l'anima. / Ma l'amore mio / è un sole / che non tramonta mai.*

## GIUSEPPE MAGGIO - REGIONE PUGLIA

### L'AUTUNNE

Guardévole fascene autunnele.  
Recurdévole veseoná distintá  
de tande vedute mǎje tinde:  
luccechéine i fronne umede murénte,  
anddò u gialle se mméscule a l'amaránde.  
Perfette sscuche la nature  
ghind'a la tove non bbellézzá  
nusscune frandume d'ngande.  
Foglie spénte cadénte,  
lamenduse i triste ráme spugliâte  
a u vinde ggelâte.  
I vuccille sembráne essere offése  
dall'indristete autunne.  
Mesi addermute  
andò a volte se svégliè la tembéste:  
nell'arje bboréále  
russastre selénzie sperdute,  
dorme la térre nude è stanghe!  
Grosse la meraviglie  
quande u sole appàre è splénde.  
Ghind'a le città spugliâte de vérde  
u sguàrdá malingoneche se pérde.  
E, a será  
quan u vinde friscá è  
i camine bbruscene,  
a u vive calore  
battene i speranzuse core,  
méntre selenziose i stéлле  
bbrillene ncile.

*L'AUTUNNO - Mirabile fascino autunnale. / Memorabile estasi distinta / di tanta veduta non mai tinta: / brillano le foglie inumidite e smorte, / dove il giallo si mescola all'amaranto. / Perfetto gioco della natura / nella tua non bellezza / nessun frammento d'incanto. / Foglie spente cadenti, / gemono i tristi rami defogliati / al vento gelido. / Gli uccelli sembrano essere / oltraggiati dall'intristito autunno. / Mesi dormienti / dove a volte si sveglia la tempesta: / nell'aria boreale / rossastri silenzi sperduti, / giace la terra nuda e stanca! / Grande la meraviglia / quando il sole appare e splende. / Nelle città spogliate dal verde / lo sguardo malinconico si perde. / E, a sera / quando il vento ulula e / i camini sono accesi, / al vivido calore / battono i fidenti cuori, / mentre tacite le stelle / brillano nel firmamento.*

**‘U MĚSTĚRE D’A VĪTE**

‘U mĚstĚre d’a vĪte  
so’ chilli fĕrmĕchĕlle  
che te sinte ‘mpitte  
quand’aspitte  
se c’arrĕpe o nĕn c’arrĕpe ‘u fiòre.  
‘U spàndĕche de ‘nu mumĕnte  
che nĕn te fĕ capĭ  
se pu’nu cĭle chiùse  
arĕdĕvĕnte lùstre  
o se t’ia jĭ a nascónne  
p’i vùmmĕte e i salùstre.  
Accuscĭ é ‘a vĪte...  
‘A gĕvĕntù é d’òre e te prĕmĕtte  
tutt’i giòie e i bèllĕzze  
d’a natùre...  
ma dūre nu mumĕnte ...  
e quande arrivĕne i sajòcche  
allòre tu t’addūne  
se jĕve òre fine o so’ brĕllòcche.  
Quiste é ‘u mĚstĚre d’a vĪte  
e nĕn c’appù.  
Ma ‘a vĪte che c’attòcche,  
quill’è ‘u mĚstĭre nustre...  
e t’ĕnzĕgna a campĕ pùre  
ch’i vùmmĕte e i salùstre.

**IL MISTERO DELLA VITA**

*Il mistero della vita / è quel formicolio / che ti senti in petto / quando aspetti / se s’apre o non s’apre il fiore. Il timore di un momento / che non ti fa capire / se poi un cielo cupo / ritorna luminoso / o se ti devi andare a nascondere / per i tuoni e i lampi. Così è la vita... / La gioventù è d’oro e ti promette / tutte le gioie e le bellezze / della natura... / ma dura un momento... / e quando arrivano le batoste / allora tu ti accorgi / se era oro fino o sono ornamenti vistosi. Questo è il mistero della vita / e non puoi farci niente. Ma la vita che ci tocca, / quello è il mestiere nostro... / e ti insegna a campare pure / con i tuoni e i lampi.*

**LAURA NIGRO - REGIONE MARCHE**

**D.TANT. IN TANT...**

D. tant in tant  
m. par da ved.t  
bocchè da c.la porta  
sa c.la risata grassa  
ch. ancò trapassa  
'l mur d.l temp...  
Fa com. 'l vent.  
quant soffia  
su l' brac d.la rola...  
e 'l fogh fa tirà alt...  
ch'ancò 'n è spent...

***DI TANTO IN TANTO***

*Di tanto in tanto / mi sembra di vederti / entrare da quella porta / con quella grassa risata / che passa anche attraverso / il muro del tempo.... / Fa come il vento / quando soffia / sulle braci del camino... / e alza una fiammata ... / perché quel fuoco non è ancora spento...*

## ALFONSO MARIA PALOMBA – REGIONE PUGLIA

### CUMPAGNE DE VIAGGE

Pe quarand'anne e cchiù 'ntla scole  
hagghie ditt a li uagnùne:

*“Attinde a vuje, a quidd ca facite;  
ij ne vògghie ca parlète u dialètte”.*

Po' all'assacrèse eje arrevète don Annite  
'nzimbre alli cumpagne d'Orte.

Donn'Adeline me pére Llionora Duse,  
quann receteije i poesij ch'èsse scrive,  
lassanne tutte quante cla vocc'apèrte.

Poète eje Francische de Sturnarèlle  
ca cante l'amore pettète de nustalgije.

N'atune eje Gesèppe Magge  
ca tene a nature 'ntlu core.

Donna Rosette ce sent'arrecrié  
sugnann nu munne ckiine d'amore.

Salvatore u mideche l'àneme cure  
recurdanne i timpe de na vòlete.

Da Cirignole vène Riccarde Sgaramèlle  
ca de Dante sépe vite mort e miracule.

Po' sté Repalte de Sturnarèlle  
ca ce misse 'nchépe de fé riflette  
tutte quante sope lu sinze dla vite.

Ggésù! Che ce fazze ije 'mmizz a 'sta gènde?  
Ije 'nsò nu poète e 'ntènghe nu dialètte mij.

Monte Fogge Crapelle: na fodde de paròule  
fanne la uerra 'ndla chépe meije.

Allore eje mègghie ch'ije ascenne abbasce  
e lasse u poste a nu poète vere.

**COMPAGNI DI VIAGGIO** - *Per quarant'anni e più nella scuola / ho detto agli allievi:  
/ “Attenti a voi, a quello che fate; / io non voglio che usiate il dialetto”. / Poi  
all'improvviso è arrivato don Annito / con i suoi compagni di Orta (Nova). / Donna  
Adelina mi sembra Eleonora Duse, / quando recita le poesie che essa scrive, / lasciando  
tutti a bocca aperta. / Poeta è Franco (Luce) di Stornarella / che canta l'amore  
colorato di nostalgia. / Un altro è Giuseppe Maggio / che ha la natura nel cuore. /  
Donna Rosetta (Gatta) è felice / sognando un mondo pieno d'amore. / Salvatore  
(Fragassi) il medico cura l'anima / ricordando i tempi di una volta. / Da Cerignola  
arriva Riccardo Sgaramella / che di Dante conosce tutto. / Poi c'è Ripalta (Guerrieri)  
di Stornarella / che si propone di far riflettere / tutti sul senso della vita. / Gesù! (ma) io  
che ci faccio tra questa gente? / Io non sono un poeta e non ho un dialetto mio. / Monte  
(Sant'Angelo), Foggia, Carapelle: una folla di parole / si confondono nella mia testa. /  
Allora è meglio che io scenda giù (da questa tribuna) / e lasci il posto ad un poeta vero.*

## CARLO CAPPELLA – REGIONE MOLISE

### AMORE E MARE ( barcarola )

E lucceche cà lune 'sta paranze  
che nu cile de stelle trapuntäte,  
cäle 'i rete assale dint'a nuttäte  
e voga voga voga, vajie annanze.

Tra cile e märe,  
'u jurne cante  
che vite amäre  
'u navegante.

Cu' core che me vatte forte 'n pitte,  
che ne recorde doce de trestezze,  
chi ce po scurdà'de 'ssi carezze,  
de 'ss' ucchie azzurre e uille che mi ditte.

Tra cile e mare  
'u juorne cante  
che vite amare  
'u navegante.

E quande 'u majesträle gonfie 'a vele,  
allore ma rerevè' forze e speranze,  
pecchè me porte 'n terre 'sta paranze,  
me vosse dint'i vracce de Carmele.

Tra cile e märe  
'u juorne cante  
che vite amare  
'u navegante .

### **AMORE E MARE**

*E luccica con la luna questa paranza / che un cielo di stelle trapuntate, / cala le reti  
"assalbe" nella nottata / e voga voga voga, va avanti. // Tra cielo e mare / il giorno  
canta / che vita amara, / il navigante. // Con il cuore che mi batte forte in petto, / un  
ricordo dolce di tristezza, / per chi si può dimenticare queste carezze, / questi occhi  
azzurri e di quello che mi hai detto. // Tra cielo e mare / il giorno canta / che vita amara  
/ il navigante. // E quando il maestrale gonfia le vele, / allora mi ritornano forze e  
speranze, / perché mi riporta a terra questa paranza, / mi spinge nelle braccia di  
Carmela. // Tra cielo e mare / il giorno canta / che vita amara / il navigante.*

LACREME D'AMMORE

Lacreme d'ammore  
doce me scennene  
'nzine ogni vota  
ca 'o core mio  
te chiamme.  
Nammurate  
è 'na parola amara  
e ddoce, ma 'a vita  
senza 'e chesta  
è assaje vacante.  
Staje luntane  
ma sultante tu  
me daje 'sta vicinanza  
strana, te sente  
dint''a pelle, dint''e capille,  
m'appicce si te penze  
e 'a mana toja me fa tremmà  
'sta voce chianu chianu.  
Chi si?  
Sì ll'ammore  
c'aggio sempe cercato  
e sule mò me sente  
strafelice, comme nun  
m'aggio 'ntiso maje.  
Te tengo 'mpietto  
e sacce ca sule io  
songo 'a 'nammurata  
toja e tu sì 'o mio.

*LACRIME D'AMORE - Dolci mi cadono / in grembo ogni volta / che il cuore mio / ti chiama. / Innamorato / è una parola amara / e dolce, ma la vita / senza questa / è molto vuota. / Stai lontano / ma soltanto tu / mi dai questa vicinanza / strana, ti sento / nella pelle, nei capelli, / mi accendo se ti penso / e la mano tua mi fa tremare / la voce piano piano. / Chi sei? / Sei l'amore / che ho sempre cercato / e solo adesso mi sento / strafelice, come non / mi sono sentita mai. / Ti ho nel petto / e so che solo io sono l'innamorata tua / e tu sei il mio.*

## WALTER DI LAUDO – REGIONE ABRUZZO

### PUETE E FANTASIJE

Museche de mare, vente de la Maielle,  
vole lu tempe, n'en ve scorde maije,  
m'assere la cocce v`a dammaije,  
de passione m'arivonde lu cervelle,  
le sente ancora nu retravolte 'm'bette,  
na vite scappa scappe, ancora n'en m'assette.

Cresce la notte, cale lu lucore,  
nu ventarelle fresche carezze la canizze,  
na stelle z'abbandone, casche a stizze,  
z'appicce na speranze pe stù core.  
Quanda nutte ancora, quanda stelle,  
p'arissaggià nu vasce a la ruvelle?

Me pare nu sogne, quase na buscije,  
la notte squaje, te scappe da le mine,  
cante lu halle, sone mattutine,  
lu sonne z'è fenute! E mò la fantasije?  
Je so' puate, aspette e n'en me move,  
male che vvà chiude l'ucchie e l'aretrove!

### POETA E FANTASIA

*Musica di mare, veneto della Maiella, / il tempo vola, non vi dimentico mai, / stasera la testa va a far danno, / il cervello trabocca di passione, / sento ancora un rotolare nel petto, / una vita fuggi fuggi, ancora non mi siedo. // Cresce la notte, scende la luce del giorno, / un venticello fresco carezza il canneto, / una stella si abbandona, cade a gocce, / si accende una speranza nel mio cuore. / Quante notti ancora, quante stelle, / per riassaporare quel bacio nella viuzza? // Sembra un sogno, quasi una bugia, / si scioglie la notte, ti scappa di mano, / canta il gallo, suonano le campane del mattino, / il sogno è finito! E adesso la fantasia? / Io sono poeta, aspetto e non mi muovo, / male che vada chiudo gli occhi e la ritrovo!*

LI SFOGHI DER SOR CENCIO

I

So' tempo brutti assai, sor cavajere  
nun c'è più religione, né morale,  
mò ce sta solo er lusso, c'è er piacere,  
mò tutto l'anno è sempre carnovale.  
he pàreno pupazze da vetrina.

La corpa è de le donne, è naturale:  
se denudeno in tutte le maniere,  
s'impiastreno a colore artificiale,  
pàreno mezze finte e mezze vere.

'Na scopetta (1) qualunque cià pretese  
de portà la pelliccia, robba d'oro,  
le scarpe de serpente a la francese.

Dice: lo fanno pe' sarvà er decoro;  
ma le contesse, allora, le marchese  
l'occhio de trija cor peperoncino! -

III

E er sottopanni (3)? E' mejo a nun discore...  
Robba da matti! Mò 'ste cice lente (4),  
sotto la minigonna trasparente,  
nun se copreno più manco l'onore!

E vanno cor un'aria intraprennente,  
sculettanno pe' Roma a tutte l'ore,  
co' 'na scia ruffianissima d'odore,  
scollate fino ar punto più indecente.

Questi so' tempi de maledizione!  
Mentre, a li tempi mia, Roma era piena  
de gente onesta e de riputazione.

Quando sposai mi' moje, eh, pòra Nena!  
Portava le camice de bandone (5)  
e er sottopanza (6) d'ossi de balena!

(1) scopetta = *ragazza spigliata*. (2) craionne = *matita per trucco (dal francese "crayon")*. (3) sottopanni = *biancheria intima*. (4) cicie lente = *svenevoli*. (5) bandone = *latta*. (6) sottopanza = *panciera*.

II

Io ciò du' fije che so' 'na rovina;  
passeno la giornata a impiasticciasse,  
a infarinasse er grugno, a sprofumasse.

Ciò acchiappato la granne 'stammatina  
li davanti a lo specchio a pitturasse:  
- Che te pijasse un bene, te pijasse  
- dico - te pare d'esse' più carina?

Ma che te se' ammattita pe' davvero  
a ripassatte l'occhi a carboncino? -  
Sa ch'ha risposto quer grugnaccio nero?

-Ma questo qui è er craionne (2) parigginno,  
quello che te fa l'occhio de mistero:  
che porteranno? Li mortacci loro?!

## FRANCESCO REITANO - REGIONE CALABRIA

### CATINA AMARA

Quandu si stocca sta catina amara  
‘ntrizzata d’odiu e di malignitati  
c’arrusti ‘u cervellu com’a na carcara  
e distruggi ‘u cori di li ‘nnamurati?  
Ed una, e ddui, e tri e...n’atta ancora  
cu na sequenza ‘mprissionanti  
chi riventau oramai ‘na tristi moda;  
i femminicidi sunnu veramenti tanti!  
Ti vogghju beni, sugnu cott’i tia  
com’i pisci vonnu beni ‘u mari...  
‘u stessu si tu ntà vita mia;  
luntanu i tia...non porria campari  
e mi ‘nzonnu nu randi matrimognu  
stritti abbrazzati com’a ddù ligari,  
a facci d’i ‘mbidiusi e d’u demognu  
e i tutti chilli chi ndi vonnu mali.  
‘Na festa cu tanta genti e tanti hjuri,  
parenti, amici e pur’i musicanti,  
nu veru trionfu d’affettu e d’amuri  
c’a benedizioni i l’angeli e d’i santi,  
ma ‘u malignu è sempi llà, in agguatu  
e tramuta l’amuri in odiu e mali;  
‘u sonnu s’avvera veramenti vviatu,  
‘mbeci du matrimognu: ‘u funerali!  
Na verrinata i paccia, testa vacanti  
e l’omu ‘mpreda all’odiu cchjù cocenti  
cu ddù corpi turdi sa caccia davanti...  
a facci d’amuri e...d’i sentimenti!

*CATENA AMARA - Quando si spezza questa catena amara / intrecciata d’odio e di cattiveria / che abbrustolisce il cervello come una fornace / e distrugge il cuore degli innamorati? // Ed una, e due, e tre e...un’altra ancora / con una sequenza impressionante / che è diventata oramai una triste moda; / i femminicidi sono veramente tanti! // Ti voglio bene, sono cotto di te / come i pesci vogliono bene al mare ... / la stessa cosa sei tu nella mia vita: / lontano da te...non potrei vivere // e sogno sempre un grande matrimonio / stretti abbracciati indissolubilmente, / alla faccia degli invidiosi e del demonio / e di tutti quelli che ci vogliono male. // Una festa con tanta gente e tanti fiori, / parenti, amici ed anche i musicisti, / un vero trionfo d’affetto e d’amore / con la benedizione degli angeli e dei santi, / ma il maligno è sempre lì, in agguato / e tramuta l’amore in odio e male; / il sogno s’avvera veramente presto, / invece del matrimonio: il funerale! // Un impeto di pazzia, testa vuota / e l’uomo in preda all’odio più cocente / con due colpi secchi se la toglie davanti... / alla faccia dell’amore e...dei sentimenti!*

## FEDERICO TOLINO – REGIONE CAMPANIA

### COMM' 'E RROSE

M' arricordo doie rose,  
tutt' 'e doie culor rosa,  
trapiantate int' o' vaso,  
profumanno ogni cosa.  
Chesti rrose addirose,  
cu chell' aria grintosa,  
se mettevano in posa  
comme fossero spose.  
Mo, ca 'o tiempo è passato,  
nun so' cchiù profumate,  
stanno 'nzieme abbracciate,  
comme fossero frate.  
E, penzanno a sti rrose,  
int' a' mente annascuso,  
nu penziero curiuso:  
io e te... comm' 'e rrose.

### COME LE ROSE

*Io ricordo due rose, / tutte e due color rosa, / trapiantate nel vaso, / profumando ogni cosa. / Queste rose profumate, / con quell'aria grintosa, / si mettevano in posa / come se fossero spose. / Adesso, che il tempo è passato, / non profumano più, / stanno insieme abbracciate, / come fossero fratelli. / E, pensando queste rose, / nascosto nella mente, / uno strano pensiero: / io e te...come le rose.*



A.N.PO.S.D.I.  
Associazione  
Nazionale  
Poeti e  
Scrittori  
Dialettali

A.N.PO.S.D.I.  
1952

# CONVEGNO D'AUTUNNO

TIVOLI (RM) 12 - 16 Ottobre 2017

*Recital di Poesie dialettali*



ELENCO POESIE – TERZO GRUPPO - Declamazione: Domenica 15 Ottobre 2017

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Macrina Antonietta	Calabria	Calabria mia
Ripoli Scherillo Concetta	Campania	Primmo ammore piccerillo
Sabatini Irene	Marche	La strada d'l pozz
Mazzilli Colavita Linetta	Molise	Je' nàte
Pinfildi Izzo Silvana	Campania	Resbiglio
Porritiello Natale	Campania	Si n'ammore vene
Quarenghi Claudio	Lombardia	Rösa bianca
Ravegnini Anna	Lazio	Le corna
Pittari Carmelo	Campania	'E vie d' 'o Destino
Rovinetti Brazzi Stefano	Emilia Romagna	Cum i èn bî ûltim dé d aftòn
Sgaramella Riccardo	Puglia	Tengh na mouse...
Silvestrini Maria Pia	Marche	Na giaculatoria
Sozio Pina	Campania	È tutta 'n'ata storia
Tarantino Di Pietro Adelina	Puglia	"Sconforte"
Tassone Bruno	Calabria	A ru cumànnu senz'èssiri vutàtu
Tinti Iliana	Marche	Ch. l'udor d' lib.rtà
Manzone Paglia Mariuccia	Piemonte	I l'hai cercà
Torini Luigi	Lazio	Signore, famme ritornà fanello
Tomassetti Carmen	Marche	Poesia (p.r n'amica)
Tosti Federico	Lazio	Li "I" de Pupetta
Valentino Sante	Puglia	Li vicchjaridde
Vitolo Franco Bruno	Campania	E nonne
Zagarella Maria Nivea	Sicilia	Nzinu a rarica ro sensu
Ottavo Gennaro	Campania	Poesia
Staltari Mimmo	Calabria	Ogni domanda, ogni pensèru

## ANTONIETTA MACRINA - REGIONE CALABRIA

### CALABRIA MIA

Passano l'anni e tu Calabria mia,  
teni u primu postu ntre stu cori  
e non basta na sonata e na poesia  
u canta de sta terra li splendori.  
Come m'alluntanu da stu mari  
e da sti terri virdi e abbandunati  
u cori meu si senti desulatu.  
Allora spessu tornu a tia  
per assapurari u hjarvu de limuni,  
amari si, ma duci pe stu cori  
e penzu ca fu ccà chi li sireni  
ad Ulisse cantaru a serenata.  
Ntre scogghi s'ammuccianu li peni  
chi l'acqua alluntana  
quando fa n'undata.  
Quanta mbidia... c'avimu sti due mari  
chi chiudono sta terra ntre na nicchia  
e i canti de hjumari e u suli can tre jennaru  
non s'ammuccia nu mumentu  
e u vernu è menu amaru  
cu sti pini da Sila pe stravento.  
Beddha a li munti e beddha a la marina  
tu resti pe mia na regina,  
Calabria mia, duci cchiù da marvasia.

### CALABRIA MIA

*Passano gli anni e tu Calabria mia, / hai il primo posto nel mio cuore / e non  
basta una suonata o una poesia / per cantare le bellezze di questa terra. / Come mi  
allontano da questo mare / e da queste terre verdi abbandonate / il mio cuore si  
sente desolato. / Allora spesso torno da te / per sentire l'odore dei limoni, / amari  
sì ma dolci per questo cuore / e penso che qui le sirene / fecero ad Ulisse la  
serenata. / In mezzo agli scogli si nascondono i dispiaceri / che l'acqua allontana  
/ con un'ondata. / Quanta invidia... che abbiamo questi due mari / che  
racchiudono questa terra in una nicchia / e i canti dei fiumi e il sole che in  
gennaio / non si nasconde un momento / e l'inverno è meno rigido / con i pini  
della Sila che riparano dal vento. / Belli i monti e bella la marina / tu sei per me  
una regina, / Calabria mia, più dolce della malvasia.*

## CONCETTA RIPOLI SCHERILLO – REGIONE CAMPANIA

### PRIMMO AMMORE PICCERILLO

“Primmo ammore” piccerillo,  
guagliuncielle tutt’e dduje,  
nu bucciuolo ’e gioia doce  
profumato ’e giuventù.

’Na nnucenza ’e vero ammore;  
mentre n’aria ruffiana  
cu ’nu spiro ’e ’na maggia  
siggillava, llà pe llà.

Dint’ô sole all’orizzonte  
nu “miraggio” stralucete:  
già sunnaveno, ’e penziere,  
dint’’o senzo ’e ’na irrealità

e cchiù doce, ’e sentimento,  
s’abbracciavano ’int’’o suonno;  
e, veloce ...comm’’o viento!,  
tutt’’o tempo passa già.

S’ abbandoneno ’e duje core,  
mò, ’int’ a ’st’alba rilucete!;  
’ncopp’’altare ’nu miraggio  
c’ addeventa realtà.

### **PRIMO GRANDE AMORE PICCOLINO**

*Primo “Grande amore” piccolino, / prima giovinezza tutti e due, / una dolce  
gioia in boccio / profumata di gioventù. // Un’innocenza d’amore vero; /  
mentre un’aria ruffiana / in uno spiro di magia / sigillava, lì per lì. // Cullato  
nel sole all’orizzonte / un miraggio stralucete: / già sognavano, i loro  
pensieri, / in un senso d’irrealità // ed ancor più dolci, i sentimenti, / si  
abbracciavano nel sogno / e, veloce ...come il vento!, / tutto il tempo passa già.  
// Si abbandonano i due cuori, / oggi, in un’alba rilucete!; / sull’altare un  
miraggio / che diventa realtà.*

**IRENE SABATINI – REGIONE MARCHE**

**LA STRADA D’L POZZ**

Era d’ terra  
longa fin giù a la vall  
pulg.rosa e cucent d’istat  
piova nev e fanga d’invern.  
L’acqua chiara, pura dal pozz  
abundava.  
D’sera guardassma la luna  
in surdina  
mentr lia s’ sp.chiava  
pareva ‘na b.n.dizion  
che ma nò c’ incuragiava  
p.r avè sempr pina d’acqua  
la caldarella  
mentr la tirassma su l’gata  
a la catena e la girella.  
Giorni interi s’andava a turni  
brocch su la testa  
e fatigosa la salita  
p.r nualtri ch-l pozz era la vita.

**LA STRADA DEL POZZO**

*Era di terra / lunga scendeva giù nella valle / polverosa e cocente d’estate / piena di pioggia, neve e fango d’inverno. / L’acqua chiara e pura, del pozzo / abbondava. / Di sera guardavamo in sordina la luna / che vi si specchiava / sembrava una benedizione / che ci incoraggiava / ad avere sempre il secchio pieno / mentre tiravamo l’acqua / con la catena e la carrucola. / Per giorni interi andavamo a turno / con le brocche in testa / facevamo la salita a fatica / quel pozzo per noi era la vita.*

**JÈ NÀTE**

Mitte ‘u rùsce fiammànte  
d’ ‘i stelle de natale,  
e ‘u giàlle respennènte  
d’ ‘a cumète ch’allùmene ‘a capàne,  
e ‘u luccéchije de l’àlbera  
addubbàte p’ogne vije  
e ‘nt’ ‘a ògne case.  
Mìttece pure tutte l’òre d’î stéle  
de ‘sta maggica nòtte  
gghiànche de nève e de jéle br-llijante...  
N-n bàstene a fàrete senti  
ca jè Natale, se prima î campàne  
de mezanòtte n-n t’ànne annunzjàte  
scampanejàne a ffèsta  
‘llâ grande nutizija, ‘a cchiù grande,  
‘llâ bbèlla nutizija, ‘a cchiù bbèlla:  
“Jè nate! Scì! Jè nate!”

**È NATO**

*Metti il rosso fiammante / delle stelle di natale, / e il giallo risplendente / della  
cometa che illumina la capanna, / e il luccichio degli alberi / addobbati in ogni  
via / e in ogni casa. / Mettici pure tutto l’oro delle stelle / di questa magica  
notte / bianca di neve e gelo brillante... / Non bastano a farti sentire / ch’è  
Natale, se prima le campane / di mezzanotte non t’hanno annunziato / con  
scampanello a festa / quella grande notizia, la più grande, / quella bella  
notizia, la più bella: / “È nato! Sì! È nato!”*

## SILVANA PINFILDI IZZO - REGIONE CAMPANIA

### RESBIGLIO

Quanno a primma matina  
'a casa dorme ancora  
quaccuno, int''a cucina  
s'avota già a primm'ora.  
'O profumo d''o ppane  
scarfato rint''o forno,  
mentre staje ancora 'nzuonno  
te fa sentì ch'è juorne  
e pienze a chesta femmena  
ca te fa doce 'a vita  
ch'è 'ntussecosa e sprucida  
ma penza sempe a tte.  
Allora tu t'aize e scavezo cammine  
e arrive zittu zittu  
pe' nun te fa verè.  
Le vaje vicino, 'a vase,  
'a stregne 'ncopp''o core  
e 'o profumo d''o ppane  
s'avote attuorno a te!

### **RISVEGLIO**

*Quando a prima mattina / la casa dorme ancora / qualcuno in cucina / si  
aggira già a prima ora. / Il profumo del pane / scaldato nel forno, / mentre sei  
ancora assennato / ti fa sentire che è giorno / e pensi a questa donna / che ti  
addolcisce la vita / che si arrabbia ed è scostante / ma pensa sempre a te. / E  
allora ti alzi e scalzo cammini / e arrivi zitto zitto / per non farti vedere. / Le  
vai vicino, le dai un bacio / te la stringi al cuore / ed il profumo del pane / ti si  
avvolge intorno.*

## NATALE PORRITIELLO – REGIONE CAMPANIA

### SI N'AMMORE VENE

Lento passa 'o tiempo  
comme ll'ore, senza fa' rummore,  
te cunzuma 'a vita  
e nun se ferma manco nu minuto.  
'Na vota sola se campa, oinè...  
'na vota sola.  
'A vita è a comme vene:  
'nu ffuoco ardente c'addeventa cennere.  
E' 'na malinconia  
ca te struje senza nu pecchè.  
'Na vota sola se campa, oinè...  
'na vota sola.  
Quanno n'ammore vene  
astrignatillo forte  
comm'a 'na rosa 'e primavera  
ca te profuma 'a vita.  
'Na vota sola se campa, oinè...  
'na vota sola.  
Si mille rose  
t'hanno fatta bella  
sarrà cchiù lieggio  
chistu viaggio.  
'Na vota sola se campa, oinè...!  
'na vota sola.

### SE UN AMORE VIENE

*Lento passa il tempo / conta le ore, senza fare rumore / ti consuma la vita / e non si ferma nemmeno un minuto. / **Si vive una volta sola, ohi ragazza...** / **una volta sola.** / La vita è come viene: / un fuoco ardente che diventa cenere. / E' una malinconia / che ti consuma senza un perché. / **Si vive una volta sola, ohi ragazza...** / **una volta sola.** / Quando un amore viene / tu stringilo forte / come una rosa a primavera / che ti profuma la vita. / **Si vive una volta sola, ohi ragazza...** / **una volta sola.** / Se mille rose / ti hanno abbellito / sarà più leggero / questo viaggio. / **Si vive una volta sola, ohi ragazza ...! / Una volta sola!***

**RÖŞA BIANCA**

A bini par ti  
l'ultima röşa ch'a gh è in dla sef,  
l'è bianca cume li falivi a dla nef,  
la bini, prima ch'l'as pèrda in dla fūmana  
parchè prèst gnarà l'invèran.

L'è an pò infiapida e şmalvida;  
i l'ha ciüciada fin a ier i aşıöi ingurd,  
ma l'è ancora csi bèla  
cun i su barbèi da velù,  
prufümà, anca se un pò şgagnulà.

La meti in sla taula  
cume quande t'è cunpì vint'an  
e tanti insòni déntar in di tu òc  
cume adès, anca sa 'd sè şa nòna.

**ROSA BIANCA**

*Raccolgo per te / l'ultima rosa che c'è nella siepe, / è bianca come i fiocchi della  
neve, / la raccolgo, prima che si perda nella nebbia / perché presto verrà  
l'inverno. // È un po' appassita e inaridita / l'hanno succhiata fino a ieri le vespe  
avide, / ma è ancora così bella / con i petali di velluto, / profumati, anche se un  
po' morsicati. // La metto sulla tavola / come quando hai compiuto vent'anni / e  
tanti sogni dentro agli tuoi occhi / come adesso, anche se sei già nonna.*

## **ANNA RAVEGNINI - REGIONE LAZIO**

### **LE CORNA**

Pe le bestie le corna è un ornamento  
pe mejo di è 'n arma a doppio tajo,  
si giocheno se sa è un divertimento  
ma lottanno se more pe 'no sbajo.

Se dice che un cornetto appeso ar collo  
porta fortuna e pòi campà contento  
ma 'n antro detto - è qui che te l'ammollo -  
dice che un corno in testa è un tradimento.

A quer portafortuna io nun ce credo,  
l'omo cornuto è un detto popolano  
però 'gnitanto me viè un dubbio e cedo:  
m'attasto la capoccia co le mano!

### **LE CORNA**

*Per le bestie le corna sono un ornamento / per meglio dire è un arma a doppio taglio, / se giocano si sa è un divertimento / ma lottando si può morire per un errore. // Si dice che un cornetto appeso al collo / porta fortuna e puoi vivere sereno / ma un altro detto - ed è qui il problema - / dice che un corno sulla fronte è un tradimento. // A quel portafortuna io non ci credo, / l'uomo cornuto è un detto popolare / però talvolta mi viene un certo dubbio: / e mi accarezzo la testa con le mani!*

## CARMELO PITTARI - *REGIONE CAMPANIA*

### **‘E VIE D’O DESTINO**

Nisciuno po’ dicere maje  
qual è ‘o destino ‘e ‘na vita  
nisciuno po’ dicere maje:  
è triste m’o voglio cagnà.  
Catene, ca maje se sò viste,  
ca tenene comme ‘ncantate,  
si ride o si chiagne nun ‘mporta,  
p’ a via d’o destino tu staje!  
‘E vie d’o destino so’ tante,  
‘e vie d’o destino so sperze  
p’o munno d’ e ccose fantastiche,  
nu munno ca è senza pecchè!  
‘E vvie d’o destino sò tante,  
nisciuno ‘e ccunosce e se cercano,  
nisciuno l’ha saputo trovà!  
E ognuno cammina ‘na via,  
vuttato ‘a nu viento smanioso,  
ll’agghiaccia ‘a tempesta d’ a vita,  
se perde cercanno che ccosa?

### ***LE VIE DEL DESTINO***

*Nessuno può dire mai / qual è il destino di una vita / nessuno può dire mai: / è  
triste lo voglio cambiare. / Catene, che mai si sono viste, / che tengono come  
incantati, / si ride o si piange non importa, / per le strade del destino tu stai! / Le  
vie del destino sono tante, / le vie del destino sono sperdute / per il mondo delle  
cose fantastiche, / un mondo che è senza un perché! / Le vie del destino sono tante,  
/ nessuno le conosce e si cercano, / nessuno le ha sapute trovare! / E ognuno  
cammina per una strada, / sospinto da un vento smanioso, / lo gela la tempesta  
della vita, / si perde cercando che cosa?*

**STEFANO ROVINETTI BRAZZI – REGIONE EMILIA ROMAGNA**

**CUM I ÉN BÎ ÛLTIM DÉ D AFTÓN**

Cum i én bî i ûltum dé d aftón  
quänd ai sparéss la lûs e al tänp,  
in ste mumänt sänze estensiön  
in duv ai sparéss tótti al distinziön  
ch'i fän andèr al grän fiómm dal tänp,  
e a stâg d'asptèr na vöus ch'a sǒ ch'la i é  
mo che dal vòlt la n arîve mâi,  
o la i é fôrsi pròpi quänd la tês  
silänzi e vöus dla nustalgî  
ch'la ciâme i quî e l'in fá ón sǒul.

***COME SONO BELLI GLI ULTIMI GIORNI D'AUTUNNO***

*Come sono belli gli ultimi giorni d'autunno / quando spariscono la luce e il tempo,  
/ in questo movimento senza estensione / dove sparisce ogni distinzione / che fa  
correre il gran fiume del tempo, / e attendo sempre una voce che so che c'è / ma  
che a volte non arriva mai, / e c'è forse proprio quando tace, / silenzio e voce  
della nostalgia / che chiama le cose e ne fa una sola.*

**RICCARDO SGARAMELLA - REGIONE PUGLIA**

**TENGH NA MOUSE...**

Tengh na mouse  
ca 'mbacce a nnu fouse  
de nott e de jurn  
'ngouse e pou sscouse  
arrupezz e remagghje  
poure la cemòuse  
ghedd acquaquagghje  
e quann chjù feile  
la cagge non tene  
ecch ch'accumenz  
a fé la ruffjene!  
Allend la catene  
me fece fé ggesse  
e a cchese de stranje  
me port a fé spese!  
Tengh na mouse  
gatta faddòuse  
poure ca dorm  
meiche repòuse!  
Bene li vogghje  
ma non me la spòuse  
pecché quann arrete  
arreive e ssmatass  
de ghedd me send  
scechitt la cumbars!

***STO CON UNA MUSA...***

*Sto con una musa / che davanti ad un fuso / di notte e di giorno / tesse e poi disfa /  
rappezza e rimaglia / nemmeno la cimosa / lei risparmia / e quando più filo / sta  
donna non ha / ecco che comincia / a far la ruffiana! / Allenta la catena / mi dà lo  
sfratto / e casa d'altri / mi porta a far spese! / Sto con una musa / gatta fellona /  
anche se dorme / mica riposa! / Bene le voglio / ma non me la sposo / perché  
quando riappare / con una nuova matassa / di lei mi sento / solo la comparsa!*

**MARIA PIA SILVESTRINI – REGIONE MARCHE**

**NA GIACULATORIA**

N'eden teren Dio ha preparat.  
Pozz, oceani, mari madr' perlati.  
N' paesaggio suspes imaculat.  
Natura d. belegg travolgenti.

Ma l'om ha pers la maestosità,  
l'unor d' patria, la cumpascion,  
sa l'interes com 'n lazaron  
aministra 'l patrimoni d' l'umanità.

Adè trafitti dalla disperazion,  
braman dal ciel na stilla d'acqua  
p.r smurcià i foghi d'la distruzion.

Signor, Signor  
rinsavisci 'l cervel di putenti:  
ch invec d'armas p.r la guerra,  
inundas.n d'amor la madr terra.

**UNA PREGHIERINA**

*Un eden terreno Dio ha preparato. / Pozze, oceani, mari madre perlati. / Un paesaggio sospeso immacolato. / Natura di bellezze travolgenti. // Ma l'uomo ha perso la maestosità, / l'onore di patria, la compassione, / con l'interesse come un lazzarone / amministra il patrimonio dell'umanità. / Ora, trafitti dalla disperazione, / invociamo dal cielo una stilla di acqua / per spegnere i fuochi della distruzione. // Signore, Signore / riporta l'intelletto nel cervello dei potenti: / che invece di armarsi per la guerra, / inondassero d'amore la madre terra.*

## **PINA SOZIO - REGIONE CAMPANIA**

### **E' TUTTA 'N'ATA STORIA**

Spisso 'o sto a guardà:  
nun cummento  
né stongo là a judecà  
'o tempo nuovo ca vivo  
pure se de prufilo.  
M'affonno int''e suonne  
int''e storie d'ammore  
e, comme a 'na guagliona,  
me piace 'e suspirà.  
E quann' 'o spirito d''o tempo  
me creja ardite cunfronte  
io, a isso, 'o faccio sta zitto  
e cammino felice  
'e strade d''a vita  
senza esitazione...  
pure si tengo 'o bastone.  
Cu mmane 'o telefonino, "smanetto"  
m'adatto pure si cu fatica  
stramiro chesta moda scumbinata  
ma po'de' giuvane so' priata  
e d''e furtune llozo.  
E' nu cuntinuo affunnarme  
int''o ppresente  
e recriarme d''a freschezza  
pe' po' summuazzarme int''a vita mia  
turnà addrete cu 'a mammoria.  
Ca è tutta n'ata storia.

### **E' TUTTA UN'ALTRA STORIA**

*Spesso lo sto a guardare: / non commento / né sto lì a giudicare / il nuovo tempo  
che vivo / anche se di profilo. / M'immergo nei sogni / nelle storie d'amore / e  
come un'adolescente / mi va di sospirare. / E quando lo spirito del tempo / mi crea  
audaci paragoni / io, lo zittisco / e cammino felice / per le strade della vita / senza  
esitazione... / anche se col bastone. / In mano il cellulare, "smanetto" / mi adatto  
pure se con fatica / sbalordito guardo questa moda scombinata / ma poi dei  
giovani sono orgogliosa / gioisco dei loro successi. / Ed è un continuo  
immergermi / nel presente / goderne la frescura / per poi rituffarmi nel mio vissuto  
/ tornare indietro con la memoria, / Che è tutta un'altra storia.*

**ADELINA TARANTINO DI PIETRO – REGIONE PUGLIA**

**“SCONFORTE”**

Quanne u sconforte m'adotte,  
ghije aspette soltande  
ca u vinde  
me porte lundâne  
da i ppene,  
addo mammà  
serene m'aspette,  
pe' tenerme strette,  
e pe' salvarme da u ggele  
m'acchemoglie cu vejle.

**“SCONFORTO”**

*Quando lo sconforto mi adotta, / io aspetto solamente / che il vento / mi porti  
lontano / dalle pene, / dove mamma / serena mi aspetta, / per tenermi stretta, / e  
per salvarmi dal gelo / mi copra col velo.*

**BRUNO TASSONE – REGIONE CALABRIA**

**A RU CUMÀNNU SENZ'ÈSSIRI VUTÀTU**

Tutti i lijùni su a congrèssu  
ppì stabilìri u rre cu l'ha ddì fari,  
sì parra d'u sociàlu e dd'u progrèssu,  
i l'ura d'u vivìri e dd'u manciàri.

Unu sulamènti u cannidàtu,  
assettàtu a ru postu d'u cumànnu  
elèttu capu senz'èssiri vutàtu  
cumànnu iddru, puru ppì chist'annu.

Parrànnu ccu' ra vùcia grossa:  
sugn'iju u sociàlu e ru progrèssu  
a l'ati ccì špruppàmu puru l'ossa  
ca loru su cuntènti v'u cumpèssu.

Tutti l'uri su boni ppì manciàri  
e ru stessu vala pp'u vivìri,  
lassàmu a l'ati, u jiri a fatigàri  
nuji 'u nn'avìmu tempu d'u pirdìri.

'Na vurpa ca senta chiru diri  
'n'avvèrta i tanti jorni tristi:  
guardàmuni i cu štriscia 'ntu muvìri  
tremàmu d'i lijùni progressisti.

**AL COMANDO SENZA ESSERE VOTATO**

*Tutti i leoni sono in congresso / per stabilire chi deve fare il re, / si parla del sociale e del progresso, / dell'ora del bere e del mangiare. // Uno soltanto il candidato, / seduto al posto di comando / eletto capo senza essere votato / comanda lui, anche per quest'anno. // Parlando con la voce alta: / sono io il sociale e il progresso, / agli altri gli spolpiamo anche e le ossa, / e loro sono contenti, ve lo confesso. // Tutte le ore sono buone per mangiare / e lo stesso vale per il bere, / lasciamo agli altri, l'andare a lavorare / noi non abbiamo tempo da perdere. // Una volpe che ascolta quel dire / ci avvisa di tanti giorni tristi: / guardiamoci da chi striscia nel muoversi / tremiamo dei leoni progressisti.*

## ILIANA TINTI – *REGIONE MARCHE*

### CH.L' UDOR D' LIB.RTÀ

Ho capit! Ogg' chi cumanda, è 'l cor.  
Alora, ho fatt 'n zomp, fina lassù,  
fora da la ragion e distant dal p.nsier.

M' so messa l' scarp più bon,  
e d' fuga, so' vulata, fina malà,  
n.dò 'l r.spir è ancora più fin.

M' so' arposta, dietro 'na nuvola  
e dop 'n po', l'ho vist cumparì.  
Era incastrat n.tra 'il ver e 'na favula.

Sent d.l p.sier mia, 'n'udor più nov  
e 'n culor mai vist, vegg più 'n là.  
Sì, è propi quest machì, 'l post ch' c.rcav!

Ho fatigat ma l'ho truat finalment!  
Brilla d' luc' e udora d' lib.rtà.  
A p.nsa ch'era mali, drenta la ment!

### **QUEL PROFUMO DI LIBERTÀ**

*Ho capito! Oggi chi comanda, è il cuore. / Allora, ho fatto un balzo, fin lassù, / fuori dalla ragione e lontano dal pensiero. // Mi sono messa le scarpe più nuove / e in fretta, sono andata, fin là, / dove il respiro è più lento. // Mi sono nascosta, dietro ad una nuvola e dopo poco, l'ho visto comparire. / Era mescolato fra il vero e ad una favola. // Sento del mio pensiero, un profumo nuovo / e un colore mai visto, vedo più in là. / Sì, è proprio questo qui, il posto che cercavo! // Ho fatto fatica ma l'ho trovato finalmente! / Splende di luce e profuma di libertà. / Pensare che era lì, dentro la mente!*

## I L'HAI SERCÀ

I l'hai cercà confòrt  
lassù 'n sla montagna  
dova padron l'é 'l vent  
ch'a sifla e subia fòrt.  
L'hai nen trovà la pas!  
    Trames a le pinere  
    i l'hai cercà a val,  
    dova 'l rosòt a scor  
    rijend an mes le pere.  
Dëdnans al mar profond  
doa l'onda a basa l'onda  
për meujre peui dosman  
prima 'd toché la sponda,  
l'hai nen trovà mia pas!  
    Arlong na stra solenga  
    sola con mia afflission,  
    i son fërmame straca  
    a randa d'un pilon.  
La Mare 'd tuti noi,  
un cit e biond gognin  
ch'a spòrz ij sò cit brass,  
a ten an sij ginoj...  
... e lì treuvo mia pas!  
    Mè cheur, a l'improvis,  
    a torna a bate fòrt,  
    as deurb a la speransa,  
    a l'ha trovà confòrt!

## **HO CERCATO**

*Ho cercato conforto / lassù in montagna / dove padrone è il vento / che sibila e soffia forte. Non ho trovato pace. // In mezzo alle pinete / ho cercato a valle, / dove il ruscello scorre / ridendo tra le pietre. // Anche davanti al mare profondo / dove l'onda bacia l'onda / per poi morire dolcemente / prima di toccare la sponda, / non ho trovato pace! // Lungo una strada solatia / sola con la mia afflizione, / mi sono fermata stanca, / vicino ad una cappella. // La madre di noi tutti, / tiene sulle ginocchia / un piccolino biondo / che porge le sue braccia... / ...e lì trovo la pace! // Il cuore, all'improvviso, / torna a battere forte, / si apre alla speranza / e trova il suo conforto!*

## **LUIGI TORINI – REGIONE LAZIO**

### **SIGNORE, FAMME RITORNÀ FANELLO**

Signore, famme ritornà fanello.  
Famme trovà pe 'n' antra vorta sola  
su quei vecchi banchi de la scola  
quanno che tutto me pareva bello.

Lasseme core, si d'avé er fiatone,  
sull' erba imbrillantata da la guazza,  
lassa che giochi a palla su la piazza  
e tiri sassi ar lume d'un lampione.

Lasseme sfragne er naso contro er vetro  
de la finestra mentre fòra piove  
e lassa che 'gni sogno voli indove  
la realtà nun lo riporta addietro.

Lasseme su le spalle de papà  
che smiccio l'ova azzure drento ar nido  
e famme risentì, ner mentre rido,  
er pettirosso che sta a sgorgheggià.

Lasseme ancora riprovà o Signore  
la meravigia de la fioritura  
quanno che s'arisveja la natura  
e pe li prati è tutto 'no sprennore.

### ***SIGNORE, FAMMI TORNARE BAMBINO***

*Signore, fammi tornare bambino. / Fammi tornare per una volta sola / su quei vecchi banchi della scuola / quando tutto mi sembrava bello. // Lasciami correre, fino ad avere il fiatone, / sull'erba imbrillantata dalla rugiada, / lascia che giochi a palla sulla piazza / e tiri sassi al lume di un lampione. // Lasciami pigiare il naso contro il vetro / della finestra mentre fuori piove / e lascia che ogni sogno voli dove / la realtà non lo riporta indietro. // Lasciami sulle spalle di papà / che guardo le uova azzurre dentro il nido / e fammi risentire, mentre rido, / il pettirosso che sta a gorgheggiare. // Lasciami ancora riprovare o Signore / la meravigia della fioritura / quando si risveglia la natura / e i prati sono tutto uno splendore.*

**CARMEN TOMASSETTI – REGIONE MARCHE**

**POESIA** (p.r n'amica)

'L d'olor ch' c'è n't'i occh  
e nun s' ved  
'l d.sideri ch' arman  
n't'l' prufond  
l'amor ch' è nascost  
e nun s' trova  
la gioia d'n' suris  
ch' s' nascond  
la forza d' stà mali  
invec d' andà via  
tutt quell ch' arman  
propì in fond  
quest en l' robb  
ch' scopr la poesia.

**POESIA** (per un'amica)

*Il dolore che c'è negli occhi / e non si vede / il desiderio che rimane / nel profondo  
/ l'amore ch'è nascosto / e non si trova / la gioia di un sorriso / che si nasconde /  
la forza di rimanere / invece di andare via / tutto quello che rimane / proprio in  
fondo / queste sono le cose / che scopre la poesia.*

## FEDERICO TOSTI - *REGIONE LAZIO*

### LI "I" DE PUPETTA

"Pupetta" scrive l'"i": ma la vocale  
lei la comincia a scrive' dar puntino  
poi, sotto ar punto, traccia un bastoncino  
e, fino a qui, la cosa nun va male.

Ma quann'è in fonno, ch'ha da fa' er piedino,  
pe' lei che dritta e manca è tale e quale,  
in fonno ar bastoncello ce fa l'ale:  
du' rampinetti ar posto d'un rampino.

Pe' me, che me la guardo, immaginate,  
a vède er risurtato de l'impegno,  
si me ce faccio un sacco de risate.

Allora lei me guarda.....guarda l' "i"  
e, cor musetto pieno de contegno,  
pare che dica: - "Nun te so capì!" -

### **LE "I" DI "PUPETTA"**

*"Pupetta" scrive le "i": ma la vocale / lei la comincia a scrivere dal puntino / poi, sotto al punto, traccia un bastoncino / e, fino a qui, la cosa non va male. // Ma quando è in fondo, che deve fare il piedino, / per lei che destra e sinistra sono la stessa cosa, / in fondo al bastoncino ci fa le ali: / due gancetti al posto di un gancetto. // Per me, che la guardo, immaginate, / a vedere il risultato dell'impegno, / se mi faccio tante risate. // Allora lei mi guarda... guarda l' "i" / e, con la faccina contegnosa, / sembra che dica: - "Non ti capisco!" -*

## SANTE VALENTINO – REGIONE PUGLIA

### LI VICCHJARÍDDE

Stàgne dèje, férme, ad aspettèje  
‘mézze a le càsere biànghe de càlce  
sòtt’a l’ùtema spère de sàule  
c’appicce le fàcche scavète do tímbe.  
E adòcchjene...adòcchjene fisse  
quère ca scechítte d’òcchjere lore vètene,  
vànne recerénne stagéune e tertéure  
‘ngérche de qualché càuse ca li féce turnè ‘ndrète.  
Stàgne dèje, méute, a recurdèje stòrje e véuce  
e addunèje a dò mène chire penzire  
‘mbregnète de terre e de sedàure.  
Ce ne sè téue, ca pàsse e te ne vèje chiù na dèje,  
de nu sàule ca s’ho jalzète chiéue de mille vòlte  
ca mùje chèle sòtt’a na càppe de selénzje.  
E ce sapòme néue de li penzire jind’a la nòtte  
de chire jùmene c’hone cumbattéute u destòne  
e ca che mène trumelénde mùje s’acciàffene o cjle.  
Sénza chiù làgreme stréngene jind’o pìvene  
nu ciùffe de memòrje da salvèje,  
da purtèje jind’a la cascetédde dope la cumbòne  
che nu viáteche ca li mánne a n’ata vànne.  
La sàire, arravòghjene la sòleta matàsse  
e che la léune sòtt’o vrázze se ne vànne  
a métte l’ànema lore sòtt’o cjle  
ca nu ségne de cràuce accumbàgne  
o jùrne nùve c’ho da japròje la pòrte.

*I VECCHIETTI- Stanno lì, fermi, ad aspettare / tra le bianche case di calcina / sotto l’ultima spera di sole / che accende i volti scavati dal tempo. / E guardano...guardano fisso / ciò che solo i loro occhi vedono, / scandagliano stagioni e sentieri / in cerca di qualcosa che li riporti indietro. / Stanno lì, muti, a rammentare storie e voci / e raccogliere a due mani quei pensieri / intrisi di terra e di sudore. / Cosa ne sai tu, che passi e vai oltre, / di un sole sorto più di mille volte / che adesso cala sotto una cappa di silenzio. / E cosa sappiamo noi dei pensieri nella notte / di quegli uomini che hanno combattuto il destino / e che con mani insicure ora s’afferrano al cielo. / Senza più lacrime stringono in pugno / un ciuffo di memorie da salvare, / da portare nello scrigno oltre il confine / per un viatico che li traduca altrove. / La sera, arrotolano la solita matassa / e con la luna sottobraccio se ne vanno / a riporre la loro anima sotto il cielo / che un segno di croce accompagna / al giorno nuovo che schiuderà l’uscio.*

## FRANCO BRUNO VITILO – REGIONE CAMPANIA

### ‘E NONNE

L’ata notte m’aggio fatto nu suonno fine ‘e munno.  
M’aggio sunnato che erano sparite tutt’ ‘e nonne!  
O, per meglio dire, era sparita chella nostra generazione  
ca s’è goduto ‘a pace, ‘o lavoro e mo’ tene pure ‘a pensione.  
Maronna, se ce penzo, che paura miez’ ‘a ggente  
ca primma teneva quase tutto e mo’ steva senza niente!  
All’intrasatta, se sbacantettero ‘e bar e ‘i ristorante  
e ‘i tiatre, ‘e ppalestre, ll’aggenzie ‘e viaggio, ‘e negozie ‘e lusso:  
primma campavano cu ‘e sorde dei nonni esuberanti  
ca spennevano pe’ cunto loro, d’‘e’ figlie e d’ ‘e nepute;  
ma ‘e ssacche mo’ erano fino all’uosso sbacantute.  
Nun ne parlammo ‘e chello ca succereva dint’ ‘e ccase  
addo’ nun ce steva cchiù chi penzava gratis a ‘e ccriature,  
facennole pazzià, dannole ‘a magnà e regnennole ‘e vase,  
‘ntramente che mammà e papà faticavano sicure.  
P’ ‘a ppecundria me scetaje cu ‘o core dint’ ‘e cazette  
facenno nu zumpo e carenno ‘a copp’ ‘o lietto.  
Me venette ‘a rire capenno che niente era overo  
e che pe bbona sciorte ‘e nonne ce stevano ancora.  
Ma po’ penzaje ca tanto fauzo j’ nun avevo sunnato:  
chesta è ‘a rialtà ca ‘e ggiuvane se ponne aspettà.  
Nuje d’ ‘a stalla a ‘e stelle simmo sagliute  
loro d’ ‘e stella ‘a stalla arrisicano ‘e turnà.  
E allora è meglio ca ce dammo ‘na mossa tutte quante,  
loro a capì ca teneno ‘nu tesoro ‘a salvà,  
nuje a ce preparà nu futuro meno deprimente.  
S’ è goduto tutte cose ‘a generazione nosta...  
cercamme ‘e lassà quacche cosa, ca si no è tosta  
e cu tutt’ ‘e scumbine ca oggi ce stanno  
cca overamente vene ‘a fine d’ ‘o munno!

**I NONNI** - *L'altra notte mi sono fatto un sogno fine del mondo. / Ho sognato che erano spariti tutti i nonni! / O, per meglio dire, era sparita la nostra generazione / che s'è goduta la pace, il lavoro e tiene pure la pensione! / Madonna, se ci penso, che paura tra la gente / che prima teneva tutto e ora stava senza niente! / All'improvviso, si svuotarono i bar e i ristoranti / e i teatri, le palestre, le agenzie di viaggio e i negozi di lusso: / che campavano con i soldi dei nonni esuberanti / che spendevano per loro, per i figli e per i nipoti; / ma le tasche ora erano svuotate fino all'osso. / Non parliamo di quello che succedeva nelle case / dove non c'era più nessuno che pensava gratis ai bambini, / facendoli giocare, dando da mangiare e riempiendoli di baci, / mentre mamma e papà andavano a lavorare a cuore sicuro. / Per la tristezza mi svegliai con il cuore nelle calze / facendo un salto e cadendo da sopra il letto. / Mi venne da ridere capendo che niente era vero / e che per fortuna i nonni ci stavano ancora. / Ma poi pensai che non era tanto falso quello che avevo sognato: / questa è la realtà che i giovani si possono aspettare. / Noi dalla stalla alle stelle siamo saliti / loro dalle stalla rischiano di tornare. / E allora è meglio che ci diamo una mossa tutti quanti, / loro a capire che tengono un tesoro da salvare, / noi a preparare per loro un futuro meno deprimente. / Si è goduto tutto la nostra generazione... / cerchiamo di lasciare qualcosa, che altrimenti è dura / e con tutti gli sconvolgimenti che oggi ci sono / qui veramente succede che viene la fine del mondo!*

**MARIA NIVEA ZAGARELLA – REGIONE SICILIA**

**NZINU A RARICA RO SENSU**

Rimitusu, citrignu  
sapìa l'omu na vota  
i rarichi di la Terra:  
matri sacrata la natura  
e cardaciusu dintra l'arma e beddu  
lu verbu ri justizzia...  
Criscia la firi, a carusanza appressu:  
piniata era la genti, spiddizzatu u tettu  
ma nu risiù arsu e vacanti avìa ri scola npettu.

Staiu parrannu  
o annunca sdilliriannu?  
Oggi allascò la riti li so magghi:  
gnuranza grevia, latrì a li timuna,  
gerbi li terri, a masticogna npettu...  
Vaju parrannu  
o annunca sdilliriannu?  
*Si munnu sempri ha statu  
e munnu è!...*

Ma i figghiareddi armi nnuccenti sunu  
e dda risata ca nn'allucia u cori  
a cutiddati scinni annintra annintra,  
nt'a rarica ro sensu,  
e nni scarmina a lampi e trona  
la cuscenza morta

***FINO ALLA RADICE DEL SENSO***

*Conosceva, l'uomo una volta / sicuro e remoto / le radici della Terra: / madre  
sacra la natura / e incalzante nell'anima e bello / il verbo di giustizia... / Cresceva  
la fede, e la giovinezza appresso: / infelice la gente, misere le case / ma un  
desiderio aveva riarso e vuoto d'istruzione nel petto. // Sto parlando / o solo  
delirando? / Oggi allentò la rete le sue maglie: / ignoranza crassa e ladri a ogni  
timone, / incolte le zolle, la tangente nel petto... / Vado parlando, o solo  
delirando? / Se mondo sempre è stato / e mondo è!... // Ma i piccoli figli anime  
innocenti sono / e quel sorriso che il cuore ci abbaglia / a coltellate scende in  
fondo in fondo, / fino alla radice ultima del senso, / e a lampi ci fruga e a tuoni / la  
coscienza morta.*

## GENNARO OTTAVO – REGIONE CAMPANIA

### POESIA

E' 'o chianto 'e 'na criatura appena nata,  
so' 'e sciure arance pe nu velo 'e sposa,  
è 'na canzone triste e appassionata,  
'na lettera d' addio, na fronna 'e rose.

E' 'na jornata 'e marzo d'acqua e sole,  
nu mantesino, na cartella 'e scola,  
nu viento ca se spassa cu 'e lenzole,  
è na cumeta ca sbarianno vola.

E' vuie, ricche 'e fantasia,  
nun me dicite cchiù:-Napule more!-  
Facimmela campà cu 'na poesia,

pecchè si sentimento 'nce mettite  
ma nun tenite Napule int' 'o core  
so' sempe amare 'e vierze ca scrivite.

### POESIA

*È il pianto di una creatura appena nata, / sono i fiori arancio per un velo da sposa, / è una canzone triste e appassionata, / una lettera d'addio, una foglia di rosa. // È una giornata di marzo di acqua e sole, / un grembiolino, una cartella di scuola, / un vento che si diverte con le lenzuola, / è una cometa che si distrae e vola. // È voli, ricchi di fantasia, / non mi dite più:- Napoli muore!- / Facciamola campare con la poesia, // perché se sentimento ci mettete / ma non avete Napoli nel cuore / sono sempre amari i versi che scrivete.*

## MIMMO STALTARI – REGIONE CALABRIA

### OGNI DOMANDA, OGNI PENSÈRU

Guarda comu si mòvi ogni cosa  
cu' ordini, rispettu e disciplina.  
L'omu dormi serenu e si riposa,  
spunta l'arba, poi 'u sulì, è matina.  
'A terra gira supa 'u stessu chjòvu:  
voschi, mari, fiumi, tutt'u' crijàtu  
esti tenuto strittu nto' stessu sinu.  
L'annu passa, si cunsuma, 'mbecchia,  
temp'u' rijàti ed è già pront'u' novu:  
dimmi cu' fici 'stu disegnu supraffinu?  
Guarda 'stu hjuri jancu a forma 'i cori  
quantu perfezioni nta 'stu gersuminu,  
quantu garbu, chi finezza e chi culuri:  
dimmi cu' nduci l'aria 'i stu profumu?  
Pe' quantu 'stu pensèru cerca la salita  
'u cielu di stilli mi rigàla 'na hjurùta,  
ogni domanda, ogni pensàri diventa  
comu 'na zzi'fulla chi prestu s'astuta:  
dimmi cu' è la menti, prima d'ogni menti nata?  
“Diu è 'a risposta pell'omu 'na verità ricercata!”

### **OGNI DOMANDA, OGNI PENSIERO**

*Guarda come si muove ogni cosa / con ordine, rispetto e disciplina. / L'uomo  
dorme sereno e si riposa, / spunta l'alba, poi il sole, è mattina. / La terra gira  
sopra lo stesso chiodo: / boschi, mari, fiumi, tutto il creato / è tenuto stretto nello  
stesso grembo. / L'anno passa, si consuma, invecchia, / il tempo di un respiro ed è  
già pronto il nuovo: / dimmi chi è l'artefice di questo disegno sopraffino? /  
Guarda questo fiore bianco a forma di cuore / quanta perfezione in questo  
gelsomino, / quanto garbo, che finezza e che colore: / dimmi chi regala all'aria  
questo profumo? / Per quanto questo pensiero cerchi la salita / un cielo di stelle  
mi regala una fiorita, / ogni domanda, ogni pensare diventa / come una scintilla  
che presto si spegne: / dimmi chi è la mente, prima d'ogni mente nata? / “Dio è la  
risposta per l'uomo una verità ricercata!”*



Illustrazione di **Elena Ostrica**

(acquerello su carta)

### **Matinata**

'Sta matina  
'u Signuri  
risbigghjàu  
l'arba.  
Preparau  
'u pinnellu  
di' suli:  
Nu schizzu  
nto mari  
e cù restu  
dù culuri  
pittàu  
'li casi.  
... ..  
è matina.

### **Mattinata**

Stamattina  
il Signore  
ha risvegliato  
l'alba.  
Ha preparato  
il pennello  
del sole:  
Uno schizzo  
nel mare  
e con il resto  
del colore  
ha dipinto  
le case  
... ..  
è mattina.

*Mimmo Staltari*